



## РІЗДВЯНА НІЧ.

Март в одній дії.

Особі:

... Солоха, вдовиця літ 40, чепурна молодиця  
Голова, громадський вїйт, літ 50, поважний  
Осип Никифорович, дяк, літ около 45  
Чуб, заможний козак, літ около 45  
Свербиніс  
Маруся, дівчина  
Катря, „  
Одарка, „

Дівчата і хлопці.

Діє ся в українському селі в навечірє Рождества Христового.

## ЯВА I.

Селянська хата, приладжена на кухню. Скрізь повно ковальських інструментів. В куті 3—4 мішки з вуглем.

Солоха (прибираючи в хаті).

А отсі мішки приніс мій снюк Вакула, хайже він їх і внісє!... (Заглядає у вікно).

І курить же курить, що і свята Божого не видати. Та це і добре, певно не прилентася ніхто у таку метелицю а то як прийде старий Чуб, то мож і буде до ладу з ним побалакати. Або щож — чом не бути мені Чубихою?... Чи я може не вродлива ще досі. А то вже страх надочуило мені се безнастанне женихане та заліцняє. (До публіки). А треба вам знати, що майже пів села залицняє ся до мене. Сам голова заходить, а і Осип Никифорович, наш дяк. Сей то вже хіба тільки тоді, як дятлих нема дома. Та і козак Касян Свербиніс причепив ся... А одні об однім не знає і всякий думас, що я тільки його одного відріжняю... Та і добре мені з тим... Але чи не пораб уже се покінчити?... Гм... Зі всього хіба найрозумнійше буде, коли доведу до того, що старий Чуб здуріє та зробить мене Чубихою... Він вдовець та і богац на все село... Вісім штирт хліба коло хати, дві парі волів реуать у загороді а в сундуках що полотен, жупанів і старинних конгусів ще по небіжці його жінці. Старий напевно прийде ниньки, а тоді то вже моя в тім голова, аби стопив ся коло мене на мягонький віск... Коб лиш чорт не надніс сих других дурнів. Але ледви чи в таку метелицю хто і носа виткне....

## ЯВА II.

Солоха і Голова.

Голова (входить в двері, тупоче ногам й струшує сніг з шапки й кожуха). Ух, трохи не замело. Отце й трафіли до дяка! Не казав я! Як знялась заверуха, то кум чи не застряг де в заметі? А я — на світло та до вас, Солохо. Одігрійти мене, моя пані! (Скидає кожух). Та тепер, на мясницях, і вгостити можна... (Підморгує).

Солоха (перевиває). Сідайте, сідайте, пане голову. Я почастую вас зараз кагланівкою, а на закуску то ковбаси подам. (Іде до сінні).

Голова (дивить ся за нею). Ех, добра баба! Чорт, не баба! Гм! Колиб лише хто не притюпавсь? Та в таку негоду й собаки не виженеш! (Закашляє).

Солоха (вносить на тарілці: оріхи, колачі, чарку, а в руді — фляшку. Наливає). Покоштуйте, сама настоювала!

Голова (дивить ся в очі). О, то мусить бути смашна! А щож ви? Може це отрута? (Хлипає).

Солоха. От вигадати. (Пригублює). Но, будьте здорові з сьвятами, дай Боже, щоб наші вибрикували! (Доліває й подає).

Голова. Дай Боже все частувати ся та частійше з вами видати ся. (Ціє і покашлює). А! добра кагланівка!

Солоха. Призволяйтесь, прошу, — медяників, горіхів.

Голова. Е, не ті вже в мене зуби, не вкушу. Мені чого не будь мягенького...

Солоха (примжурюючи очі). Чогож вам? Йй Богу, не знаю. Хіба пампушків з медом?

Голова. Егеж, пампушків. Сідайте, будь ласка, отут. (Обіймає потроха за стац). Так і не знаєте?

Солоха (соромлючись). Бігме не знаю!! (Хтось стукає. Схололюють ся). Ох, мені лишенько! Хтось іде!

Голова (встає й шукає шапки). Хто би це? (На бік). От, чортяка!

Голос дяка: Пані Солохо, отверзи!

Солоха (На бік). От халеп! (Голосно). Це, чи не дяк?

Голова. Сховайте мене куди небудь зараз. Мені не хочеть ся тепер з дяком здьбалтєсь.

Солоха. Ох, бідаж моя! Куди я вас сховаю? Лізьте під запічок!

Голова. Що вп? Туди і мій зобіт не влізе!

Голос дяка: Солоніс Остахвієвна!

Солоха. Хіба в мішок (вспинає вугле в бочку). Лізьте, швиденько, а я вас завязу.

Голова. А там не буде тісно? (Знов стук).

Солоха. Ой, ой, лізьтеж бо швидше, не бавтесь, бо бісовий дяк і двері впадєть!

Голова. А, щоб вас! Як лізти, то лізти! (Влазить).

Солоха (завязує мішок і кричить до дверей): Зараз, зараз! Почекай, най одягну ся!

Голова (з мішка): Ой, ой чуба прикрутили! Чуба, чуте? (Солоха не чує і біжить до дверей).

## ЯВА II.

Солоха і дяк.

Дяк (входить, тупоче й потирає руки. Намагає ся говорити по церковному). Здравія і долголітїя, благоденственного і мирного житїя!

Солоха. Спасибіг вам! (Озираєть ся на мішок, де ще пошашню Голова). А що? На дворі мете?

Дяк. То єсть — свїта представленіс! До мене мала зібрати ся компанія: пан Голова (мішок зарунав ся, але дяк не бачить). Чуб, козак Свербиніс, знаменито беручий баса, і прочіі; но спїх, стаєть ся, перешкодили тому. Ну, думаю, що се може й лучше, бо і я міг кинути хатину свою і побрести по заметах до вас, ліпообразная Солохо. (Потирає руки).

Солоха. Спасибіг за ласку. Сідайте.

Дяк (сідає на кінці й очима ієть Солоху. Вона гроха не при собі. Якійсь час тиша). Одначе за таковий подвиг уповаю якусь мзду от вас получити? Гм?

Солоха. Шо се ви, Бог зна, що кажете, а ще й письменні. Дяк (встає). Не розумієте мене: мзда — значить надгорода, ліпообразная Солохо! А ви обладаєте таковим богацтвом сладчайших роскошей, шо не грїх і сушу рабу, єдиную з них уділити?

Солоха (засоромившись). Я вас сегодня не розумію. Зовсім не знаю, шо ви кажете?

Дяк. О, ліпо, ліпо узляляюца, сосуде іскусительный! Хитриш, а розумієш добре, чого алет душа моя! (Спїває).

О, избранныя Солохо,

О, владчице моя!

Ущаслив хоч вельми трохи

Дні мого битїя!

О, внемли, як тя кохаю

Ти для мене цілий мир!

Титло серце, путь до раю

І душі моєї клир!

Солоха: О, я знаю вас незгірше —

Язиком солодите:

Пошукайте яку иншу

Щоб повірила на те!

І чогоб мене кохати,

І здалась би на що я?

Коли з боку в власній хаті

У вас жінка є своя?!!

Дяк: О, не рци про ню і слова,

Во не чит сих серце уз:

Ваші щоки, ваші брови

Його взяли на мотуз!

О, куплю золотая,

Всі єсьми твої раби!

Дай іспити з чаші рая,

Миро сладостне любви.

Дяк. Ліпообразная Солохо! І доси не отверзете серца своєго на моленія мої? (Усьміхає ся до неї).

Солоха. Не знаю, чого вам від мене треба? Тай звідки ви знаєте, що у мене злато є?

Дяк. Гм! Гм!... (Усьміхаєть ся). Звідки? Очеса мої виділи! (Підходить близько, кашляє і пальцем торкає). А що се у вас, ліпообразная Солохо? (Відскакує, потирає руки).

Солоха. Як, що? Рука.

Дяк. Гм! Рука. Хе, хе, хе! (Пройшов ся). А це що у вас, многоцінная Солохо? (Доторкає ся до шиї єї і відскакує, потираючи руки).

Солоха. Хіба не бачите, що шия, а на шиї намисто (коралі).

Дяк. Гм! На шиї намисто? Хе, хе, хе. (Знов пройшов ся). А се що у вас, благовонная Солохо? (Доторкнув ся до кафтаніка з переду).

Солоха. Як, що? — кафтанік, пане дяче!

Дяк. Гм! кафтанік то кафтанік! Но там мню... (хтось стукнув). Ох, Боже мій, якась сторонне лице! Що буде, як застануть тут особу мого званія? Що дійде до... Ох, мені лихо!

Солоха. Та не бітєсь, може це ваша жінка!

Дяк (зрємлять). Ох, послїдня це гірше першого! Бога ради... добродітельна Солохо! Ваша добрість, як глаголить писаніє... (пугає язиком) глава тринад... трипад... о, стукає, стукає! Йй, Богу, стукає, Ой, сховайте мене куди небудь!...

Солоха. Хіба в мішок! (Вспинає вугле). Лізьте!

Дяк (лізе). Акі Йона во чрево кітото!

Солоха (завязує і біжить до дверей). Оце! І ще хтось. Мов змовились. (Отпрас і йде на бік). Ох, моє горенько — Чуб!

## ЯВА IV.

Солоха і Чуб.

Чуб (струшує сніг). Здорова була, Солохо! Ти може й не чекала на мене? А правда, не чекала? Може я перешкодив? (Підморгнув, розперізуєть ся і хапаєть ся за спину). Ач, клятий!

Солоха (соромливо). Чим жеб то вп мені перешкодил? Ви в мене все дорогий гість!

Чуб (усьміхаєть ся і бере Солоху по під бороду). Гм, гм! дорогий? А може ви тут бавились з ким, може ти кого сховала де? Га?

Солоха (з острахом озираєть ся на мішки, на бік). Пропала я! Невже-ж він підслухав? (до Чуба). Що це ви кажете? Грїх вам таке вигадувати! Хіба-ж я до кого, крім вас...

Чуб. Хи, хи, хи. Знаю, знаю! А ти вже й розсердилась. По-можи мені хоч кожуха скинути. (Солоха скидає, Чуб покрикує). Ой, ой, обережнійше, бо отой... св... спину мені натовк.

Солоха. Хто такий та чим?

Чуб. Та... се, здаєть ся, на печі так попик ся... От, хочби ти погоїла. (Голова в мішку гикнув). Хто се? Справді, чи нема ко-го? (Обзираєть ся).

Солоха. (Змішавшись). Йй же Богу, нікогісінько! то я... ногою рипнула...

Чуб. Ногою? Дивись мені! (Усьміхаєть ся і пальцем припрожує; розперезує ся). Ну, а тепер, Солохо, дай хоч чарку горілки. Мабуть у мене й горлянка замерзла від клятого морозу. І то післяв Бог таку ніч на саме Рїздво! Як скопилось, чупєт Солохо, як скопилось нараз... аж пальці подубли!... Як скопилось, кажу...

Голос (за дверима). Відчпий!

Чуб. Хтось стукає? (Встає).

Голос знов: Та відчпий!

Солоха (на боці): От напасть! Розносило їх сегодня! (Метунить ся по хаті). Хтоб же це? Хіба може снюк?

Чуб. Хто? Вакула?! Слухай, Солохо! Куди хоч, дївай мене, а я не хочу (хапає ся за спину) ні за що в світї не хочу показатись тому клятому вирождови. А щоб йому за мене під кождим оком набіг міхур як копця! (Хапає ся знов).

Солоха (бігає по хаті). Ох, мені лишенько! Кудиб вас...

Чуб. Куди хочеш, кажу!

Солоха. Лізьте хіба... у мішок?

Чуб (лізе і маєть ся). А, щоб тебе ковалом по пиці! (Солоха завязує, Чуб з мішка). Ох, ох! А щоб тебе молотами пошкваридо! Собачий сину! ох, ох! (Солоха біжить до дверей).

## ЯВА V.

Солоха і Свербиніс.

Солох (стає під дверима). Хто там? Чого треба?  
Свербиніс (басом). Та це я, Солохо, впустить!  
Солоха (на бік). От же, принесли чорти! Цего же й не сховаєш нікуди! (В голос). Не можна. Ніколи мені!  
Свербиніс. Та мені пильно треба. Діло є до вас!  
Солоха. Яке там діло? (На бік). О! та ще й реве, як бугай!  
Свербиніс. Впустить у хату, то й скажу!  
Солоха (на бік). Від сего горлоріза й не відчепиш ся. (В голос). Не можна, не можна до хати. Хіба зараз на город вийду.  
Свербиніс. Е, на город! Тепер холодно.  
Солоха (одягає кожухину). А щоб ти сказав ся! (Виходить).

## ЯВА VI.

Три мішки, що лежать так: спереду, праворуч є мішок (Голова); ліворуч з мішок (Чуб); по середині, трохи далі з мішок (дяк). Якійсь час на сцені тиша, а далі межі кождою репайкою чималі павзи.

Чуб. Ох, ох! Гемонів син! Ху! Тїсно як! (Пручаєть ся).

Голова (пчиає). Гм, гм! Ач-хи! Ач-хи!

Чуб. Хтось чхає!

Дяк (продирає дірку). Хоч обізріти би. (Висуває голову).

Голова. Гик, гик! Ач-хи! Ач-хи!

Дяк. Ой, хтось ту е! (Скоро ховаєть ся). Спаси мя, Господи!

Чуб. Ох, і не повернеш ся!

Голова. Ач-хи, Ач-хи!

Чуб. Який там біс чха?

## ЯВА VII.

Три мішки і Солоха.

Солоха (тихо входить і замкає двері). Спїває:

Щож тепер, кажіть, почати,

Як з мішків їх повиймати?

Дяк (з мішка). Ой, змлиуй ся жено, не дай пропасти!

Голова. А-а! гм-гм!

Дяк. А ще жінка розпізнає, побє мене, розтерзая!

Чуб. Ну, Солохо, кепська справа!

Голова. Ач-хи! Гі-гі! Ну й тіснота! А, біс отій бабі! Колиб мені скорше до хати!

(При останних словах за вікнами хор починає співати коляду):

„Добрий вечер, тобі, пане господарю,

Радуй ся!

Ой радуй ся земле, — син Божий:

Народив ся!

Солоха (вдарившись об полиц). Мало ще! Колядників припєсло! Як впруть ся ще в хату... Біда... Я й не своя, не своя! (Бєре скоро пальяницю, ласощі і гроші та кидасе похапцем колядникам за вікно). Спасибіг, спасибіг! Ідїть собі, люди добрі!

Голоси З сьвятим вечером! З Рїздвом!

Солоха (іде до дверей). Най засуну двері, щоб хто не вліз!

## ЯВА VIII.

Солоха, Маруся, Катря.

Маруся і Катря (входять швиденько). Здорові були! З сьвятим вечером, тіточко!

Солоха (на бік). На тобі, ще! (До них). Спасибіг! Дякувать вам! А я оце протяглась з хати... до Явдохи...

Маруся. То й добре. А ми, тіточко до вас.

Катря. Хочемо коляду знести і складчину зробити.

Солоха. Складчину? (На бік). Ну, в сам час! Що мені сегодня за придача? (До них, змішавшись). Знаєте мої любі, чи не можна-б краше на сегодня де-инде? От, хочби у Марини Шпортунихи, чи де?

Маруся. Та ні, лебідочко, уже, будь ласка, пустіть нас у свою хату. Ми не пошкодимо! Адже знаєте?...

Катря. Та до другої хати із нашого гурту не захоче ніхто й піти! Ми вже тут так привичайлись...

Солоха. Та яб, знаєте, радійша. (Ровводить руками на бік). Ну, щож мені робити? І останнього розуму збулась! (До них). Радійша-б... Так Вакула прийде, розсердить ся...

Катря. Про Вакулу байдуже, він не розсердить ся!

Солоха. Та все-ж, знаєте, тут єго ковальський штрумент, мішки... (На бік). Як би від них хоч на хвилину відчепити ся? (До них). В мене не прибрано... Знаєте що? Ідїть лишень, я вже беру вас, мішки повинношу, а ви тоді й прийдете.

Маруся (весело). Не турбуйте ся тіточко! Ми й самі мішки повинносмо. Ану, берись Катре!

Солоха. Не руште, не руште! (На бік). Ох, пропадаж я!

Маруся і Катря (беруть мішок з дяком). Що тут, тіточко? Важке якась! (Дяк пчхнув). Щось живе! Звірюка якась!

Солоха (не при собі). Не знаю... Щож би воно? Може мій Вакула собаку там...

Маруся і Катря (силкують ся підняти; дяк тимчасом гарчить і гавкає; вони кидаять до долу). Ох, лишенько, справді собака, та ще може й скажена!

Дяк (з мішка). Ой, ой. Рамено! Гав, гав, гав! грр! ой, ой!...

Маруся і Катря (відскакують). У! У! Чортяка! Собака! (Бігають за двері і кричать): Хлопці! Сюди! сюди! Гей, дівчата!

## ЯВА IX.

Солоха (в розвуді, ударившись руками об полиц). Розле-суть тепер! Ославлять на все село Солоху, Пропали мої заміри! Не бути вже мені Чубихою! Оттаке нещастє! (люто). А все через того хлїстюка. Не міг змовчати! — Кавчять! (Штовкає дїка ногою в бік).

Дяк (з мішка). Ох, ох! умилосердітесь, добродітельна Солохо! Пустіть на покаянїє!

Чуб (з мішка). Розв'яжи й мене!

Голова (з мішка). Гі, гм!

Солоха. Та мовчіть, навісні! А чортїб вас!...

Дяк (витикає голову). Христа ради, Солохо, внемліть: мого званія особа... Ох, чую, вже по стогнищах враги гвалтують!

Чуб. Та пустиж бо і нас на свїт!

Солоха (люто). А! пусти! тепер просітьсь! Пропало! Вже біжать! (Вибігає).

(Мішки всі ворудять ся, хочуть розв'язати ся і кашляють).

ЯВА Х.

Одарка, Маруся, Катря, і другі дівчата.  
Пізнійше хлопці.

Одарка (вбігаючи). Де тут чорт? в якому мішку?  
Дівчата. Глянь, чи не це?  
Оксана. Що се ви? Чи не збожеволіли?  
Одарка. Ану, розв'язуймо скоро!  
Дівчата. А як укусити? Най йому біс!  
Одарка. Перехрестіть тай не бійтесь!  
Дівчата. Цур тобі, цур, сатано!  
Одарка. Та ідін же, допоможіть хто розв'язати! Чогож ви поторопіли?  
Оксана. Та щож там таке? Я зараз! (Беруться до мішка. Дяк гавкає).  
Одарка (відсвочила). Що за чорт!  
Оксана. Здасться — собака!  
Дівчата. Ох, же руште, ще покусас!  
Маруся і Катря (вбігають). Не руште, не руште, там скажена собака!  
Оксана (відсвочивши). Так біжіть бо, дівчатка, покличте хлопців з друзками: та тут і вб'ить її в мішку!  
Дяк. Добре! (Біжить з хати).  
Одарка. А ти, Оксано, бери скорше кочергу, а я — сокиру!  
Дяк (з мішка). Ой, ой! Не бійте! ей-же, ей-же! це не собака! це я!  
Усі (кинулись за двері). Чорт, чорт!  
Оксана і Одарка (зжахнувшись, відсвочили). Св'ят з нами! Що воно справді?  
Дяк (висуває голову, замазану вуглем). Ох, випустіть, молю! Зкальтеся над злополучним! Ох, аще душу маєте, швидче! Ох, біжать вже, з дреколєм!.. біжать! Христа ради, скорійше! (Вбігають хлопці з друзками. Один замахнувся на дяка. Дяк чимскорше сховав голову).  
Одарка і Оксана. Що се за маря?  
Дяк (жалібно). Се я, многогрішний Пантелеймоній!  
Оксана (взявшись за боки). Ха, ха, ха! Та це дяк!  
Одарка. Яким же ви робом, добродію, туди залізли?  
Дяк. Ох, випустіть швидше! Це все враг человеческий накоїв! Диявольське навожденіє!  
Одарка (розв'язує мішок). Ну, вилазьте! (заливають ся об'єм сміхом).  
Дяк (скоро вискочив). Ух! возстах убо от мертвих! Спасайте мя ноги мої! (Хутко без шапки вибігає).  
Оксана (регочесть ся). Ач, дяче, дивись, як чухнув!  
Одарка. Треба побігти та розказати нашим, яка се собака в мішку була. Ото буде реготу!  
Оксана. Побігти, побігти!  
Чуб (з мішка). Куди це ви простяглись? Розв'язуйте лишень і мене!  
Одарка. Ох лишенько! Ще хтось в мішку сидить! Оце диво! Якій чарі! (обережно розв'язують).  
Чуб (поважно вилізає і протягає ся).  
Оксана (сплеснувши руками). Батько!  
Одарка. Стрий!  
Чуб (ніяково). А думали хто?! Що, славно я вшварив вам штку?  
Оксана. Як же це вас, тату?..  
Чуб. Еге-ж! Спитай ся!  
Одарка. Тут без нечистої сили уже не обійшло ся!  
Чуб. Не обійшло ся! (На бік). Ну, клята Солохо, тепер ми вас добре спізнали! У неї що не мішок, то й чоловік закований; а я думаю, що вона тільки мене одного... От тобі і Солоха! (Шлює). (Підчас сего Оксана і Одарка щось шепчуть і хихикають).  
Одарка. Оце, не при хаті кажучи, такою ще й не чували! Замість ковбас та кишків, людей у мішки кидас!  
Чуб (почухавшись). Ану, лишень, розв'язіть третій мішок: я знаю, що й там не без чоловіка...  
Одарка і Оксана (кидають ся, сміючись, до мішка). Що за оказія?!

ЯВА XI.

Чуб, дівчата, хлопці.

Чуб (дивить ся в слід і чує потилицю). І навіщо я спитавсь, чим він чоботи маже? (Крутить головою). Ай, та Солоха! І Голову в мішок! Гм, чортова баба. А я, дурень... Ну, бісова дурисьвітко, не доведеть ся тобі більше мною коверзувати!  
(Заслона спадає).

Що ви читаете?

Найкраще з'ужиткує свої вільні від праці години, коли буде читати ІСТОРІЇ НАЙСЛАВНІЙШОГО В СВІТІ ДЕТЕКТИВА

Шерльока Гольмса

одиноке українське видане, опрацьоване в кольорові окладки. Кожен зошит становить цілком особну історію, а не продовженя попередніх.

Доси вийшло в українській перекладі 12 зошитів:

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Тайна молодої вдови.      | 7. Прованцій наречений.         |
| 2. Наречена прокуратора.     | 8. Свідчавицх старого кельнера. |
| 3. Криваві жемчуги.          | 9. Крадіж величезного брилянта. |
| 4. Злочин в печері гри.      | 10. З'бійник жешдан.            |
| 5. Дочка лизваря.            | 11. Остров божественних.        |
| 6. Коронкова сукня королеви. | 12. Фальшиві грошай.            |
- Подвійний зошит 15 цнт.,  
12 зошитів нараз \$1.60.  
6 зошитів нараз 85 цнт.  
(Ціна подана в оплатю пошти).

Замовленя з грішми посилайте до

RUTHENIAN BOOK STORE,  
439 NORTH SIXTH AVE., SCRANTON, PA.

ПРОЦЕС

православного ігум. Арсенія  
проти менеджера „Свободи“ Нон. Нирчова  
і її редактора Ант. Цурновського.

(Дальше).

Покликано і по правилу заприсяжено Михайла Білянського; він зізнавався через товмача Тендліча, як слідує:

П. Сніткін: Св'ятлий Суде, обжаловані ставлять отсєм внесок, щоби всі зізнаня св'ідка Мендельсона дотвчно сего, що в марті 1907 р. зізнавала передним Марією Криницька і на підставі котрих то зізнань він видав варрант, були счеркнені з протоколу тому, бо ціле те доказуванє було невідповідне, невмістне і недорічне.

Судія: Де воно є в протоколі?  
П. Сніткін наводить сторони протоколу і продовжає: Св'ятлий Суд завважить, що п. Гарван питав ся там св'ідка Василенка так:

„Чи він говорив вам, що Марія взяла у него варрант і присягала, що Андрей Преташ був її мужем, або радше батьком дитини?“

„П. Сніткін: Протестую проти форми питання на сій основі, бо воно каже догадувати ся змісту якогось писаного документу, котрого нема в доказі“.

„Судія: Протест ухилений. Ви самі витягнули на денне св'ятло се, що вона заприсягала варрант, і коли сей варрант мав бути виконаний, то він утік“.

„П. Сніткіня: Се учинив прокуратор, Св'ятлий Суде.“

„Судія: Ні, ви самі дійшли до сего при своїм допитуваню. Тепер же се питання стремить до того, чи Мендельсон говорив йому про се також“.

Читаючи на іншій місці протоколу (наводить сторону), Св'ятлий Суд зауважить, що се зізнанє видобув п. Гарван.

П. Гарван: Ні, ні.

П. Сніткін: Прощу лише читати (читає сам з протоколу):

„П. Гарван: Одинока моя теорія що до допускаемости сего зізнаня є така: Оборонець вважав за потрібне вказати при своїх допитах сего св'ідка, що після дати очернення, се значить після 25. червня 1907 р. сей обжалований зізнавався... інакше, як вона зізнає тепер при розправі, іменно так, що Арсеній не був батьком дитини, лише Андрей Преташ. Вона-ж знов вказала, що перед тим вона зізнавала, що Арсеній був батьком...“

П. Гарван: Прощу поглянути, як Суд рішив.

„Судія: Я не думаю, щоби ви могли так поступати. Протест піддержаний. Я позволив вам доказати, що вона складала заяву... Я дозволив вам лише сказати, що там була зложена заява і подане імя особи“.

— Суд отже прихилив ся на вашу сторону.

Судія: Но потім я узгляднив ваш протест.

П. Сніткін: Св'ятлий Суд завважить, що на іншій стороні протоколу є таке: „П. Гарван: Чи ви знаєте, де є Андрей Преташ?“ і проти сего питання я протестував“.

Судія: На котрій то є стороні?

П. Сніткін (подаючи сторону протоколу) наводить слова п. Гарвана: „Се лиш для виясненя його неприсутности“.

П. Сніткін: Дальше на тій стороні є: „Судія: Я позволяю вияснити се на тій підставі, що прокуратор хоче подати причину неприсутности особи.“

„П. Сніткін: Застерігаю собі уклінно право відкликну.“

„Відп.: Коли констабель прийшов до дому, де він харчуєть ся, то його не застав; по там йому сказали, о що ходить. Коли-ж він довідав ся, що його мають арештувати, то він відіхав до Клівленду, О.“ — Сю відповідь счеркнув Суд з протоколу. — Потім дальше: „Пит.: Чи ви самі могли його відшукати? Відп.: Ні.“

„Судія: Чи ви старали ся його відшукати? Відп.: Так, я старав ся“.

Тим то я, Св'ятлий Суде, тепер предкладаю, що се доказуванє було невідповідне невмістне і недорічне.

Судія: Котре доказуванє було невідповідне, чи ті два питання?

П. Сніткін: Так.

Судія: Та ви проти них не протестували.

П. Сніткін: Но я можу поставити внесок на счеркненє сего з протоколу коли небудь перед закінченєм розправи.

П. Гарван: Св'ятлий Суд може сам бачити, що ті питання були рішучо на місці тому, бо я хотів вказати, для чого не мож було покликати Преташа на св'ідка; вона предць зізнала, що Преташ був батьком її дитини. Я маю право вияснити лаві присяглих, длячого я не міг покликати Преташа на св'ідка, іменно тому, бо се не було в моїй силі.

Судія: Я зверну увагу присяглих, щоби вони не зважали на замітку, яку зробив тоді Суд, іменно, що п. Сніткін видобув на св'ятло денне сей факт, що мовляв, він утік, коли варрант мав бути виконаний, лише, що се ви учинили.

П. Гарван: Се вже сам протокол покаже, що він витягнув на верх.

Судія: Так, в часі допитуваня оборони були пороблені деякі важні зізнаня. Я не можу їх в сій хвилі найти в протоколі.

П. Сніткін: Я допитував св'ідка в сей спосіб тому, бо Суд позволив на таке допитуванє.

Судія: Дотичне місце буде отже счеркнене з протоколу з винятком сего, що прокуратор не міг його найти; я позволив п. Гарванови вияснити, длячого він не міг покликати Преташа на св'ідка.

П. Сніткін: Отже, то Св'ятлий Суд заявить лаві присяглих...

Судія (перериваючи): Звертаю увагу судіїв присяглих, щоби вони не зважали на мою заяву, іменно, що то ви витягнули на денне св'ятло факт, неприсутности Андрея Преташа. Можливо, що тоді я лобре не вирозумів; я мислив, що то все містиво ся у відповіді одного св'ідка.

П. Сніткін: Добре, Св'ятлий Суде.

Допитує п. Сніткін:

Пит.: Де ви мешкаєте? Відп.: В Олден Стейшин, Па.

Пит.: яке ваше занятє? Відп.: Я єсьм там дяком учителем.

Пит.: Яким ви єсьте учителем, а дяком в якій церкві? Відп.: В російсько-православній церкві.

Судія (звертаючись до товмача): Перед тим заки підемо дальше, я хочу звернути вашу увагу, щоби ви перекладали лиш се, що св'ідок говорить, а не запускались з ним в ніяку розмову. Коли його відповідь, покажеь ся невластивою, то Суд або правний дорадник будуть вже знати, що мають зробити, по лаві присяглих обжаловані і прокураторія мають право домагагись, аби кожде слово, яке він скаже, було перекладане вами точнісенько так, як він говорить.

Товмач: Добре.

Пит.: Чого ви учите і де? Відп.: Я учив співати і читати по російськи.

Пит.: А кого ви учите? Відп.: Діти.

Пит.: То се є школа парохіяльна, чи так? Відповідь: Так.

Пит.: Чи ви знаєте Марію Криницьку? Відп.: Так, знаю.

Пит.: Коли і де ви стрілились з нею у перве? Відп.: Я стрітив ся з нею у перве в Оліфанті, в місяці липни, у п. Свали.

Пит.: А де ви бачили її потім?

Судія: Ви ліпше зробилиб, як би спитались його, в котрім році.

П. Гарван: Тут нема про те сумніву. Се було в 1908 р.

П. Сніткін: Так, в 1908 р.

Пит.: А коли потім ви знов стрілились з нею? Відп.: Я бачив ся з нею знов, як я їхав з Нью-Йорку до Скрентон; я стрітив ся з нею в поїзді.

П. Гарван: Скажіть, в котрім се було часі.

Пит.: Коли то було? Відп.: Мені здасть ся, що се було 23. жовтня.

Пит.: Чи ви бачили її в липни, в канцелярії п. Нідля? Відп.: Так.

Пит.: Хто ще був там крім вас і Марії Криницької? Відп.: Хто?

Пит.: Так, які інші люди були ще там крім вас і Марії? Відп.: Де у кого?

Пит.: В Канцелярії п. Нідля. Відп.: Киселевський, Василенко, Чалий, Свала і Нідель.

Пит.: Чи ви бачили там Кирчова? Відп.: Так.

Пит.: Чи ви там бачили також співобж. Цурковського? Відп.: Ні.

Пит.: Що робила Марія Криницька в канцелярії п. Нідля. Відп.: Вона там складала зізнаня.

Пит.: Тепер розкажіть докладно, що вона говорила в канцелярії п. Нідля, як ви там були? Відп.: Вона розказували нам про те, що став ся з нею, як вона вертала назад з дьмитаря із Сімперсон.

Пит.: Якою мовою вона се розказувала?

Товмач: Св'ятлий Суде, св'ідок зізнав, що як вона була на дьмитарі, то Арсеній казав їй, що вона з ним поїде.

Пит.: Якою мовою вона розмовляла в канцелярії п. Нідля? Відп.: По руськи.

Пит.: Чи ви бачили, щоби вона підписувала який документ? Відп.: Так.

Пит.: Чи ви бачили сей документ.

Пит.: Чи тоді, як вона підписувала своє імя на якимсь документі в канцелярії п. Нідля говорили ви де-що з нею? Відп.: Я нічого з нею не говорив; я тільки слухав, що вона говорила.

П. Сніткін: Я скінчив.

F 88 (Дальше буде).

Руска парафія при церкві О. Николая  
в ЧІКАГО, Ілл  
уряджує  
в неділю, дня 5-го чгвня с. р.  
ВЕЛИКИЙ ПІКНІК  
в Mayfair Park  
(де штапує „Elston Ave“ кара)  
Ціна за 2 особи 25 цнт.  
Уряди всіх Брацтв взивають всіх своїх членів, щоби явили ся о 10-ій годні раню коло церкв в брацких відзнаках до спільної фотографії і походу під карою \$1.00.  
Всіх Русинів і Русинок запрашаємо щиро на сю забаву.  
ПАРАФІЛЬНИЙ КОМІТЕТ.

# „SWOBODA“

(LIBERTY)

The Ruthenian Weekly

184 Hudson Str.,

Published every Thursday at  
184 Hudson St., New York, N. Y.

Published by

The Little Russian Nat'l Union  
of America.

Established 1893.

REV. P. PONIATYSHYN,

Superintendent

Box 112, Elizabeth, N. J.

Адреса мешканця:

326 Rose Hill Place,

ELIZABETH, N. J.

ANTH. CURKOWSKYJ,

editor

184 Hudson Str.,

NEW YORK, N. Y.

K. KIRCZOW,

manager,

NEW YORK, N. Y.

Terms: Two dollars a year.

Advertising rates furnished on  
application.

Entered as second-class matter  
December 21, 1906, at the Post  
Office at New York, N. Y. under  
the Act of Congress of March 3,  
1879.

## „Свобода“

журнал для руського народа в  
Америці і орган „Р. Н. Союзу“.  
Виходить щотижня в четверг і  
коштує:

в Америці на 12 місяців .... \$2.00  
до стар. краю на 12 місяців \$2.00  
в Америці на 6 місяців ..... \$1.00

Оплачувати газету треба всег-  
да з гори.

Гроші треба посилати в ре-  
дакційним листі, або через  
експресовий, або поштової money  
order (мої ордер). Money order  
є арточку, котру дістанете  
від почтара або агента на ек-  
спресовій офісі, пішліть нам бо  
без того ми не годні грошей ді-  
стати.

Адрес:  
„SVOBODA“  
184 Hudson St., New York, N. Y.  
Телефон 7074 Spring.

Дописи просять ся писати ли-  
шнь на одній стороні картки.  
Дописи непригожі до друку не  
виправляють ся, наколи з гори не було  
вказано, що жадає ся її звороту  
і не було залучено марок на  
зворот.

### Поля битв і їх страти.

В сей понеділок населене Злу-  
ченних Держав урочисто свят-  
кувало національне свято „День  
вінчання робів“ усіх тих, що  
впали коли небудь в борбі за а-  
мериканську справу. Гляньмо і  
ми кілька було сик, що положи-  
ли свої голови за цілість Злу-  
ченних Держав від хвляння їх по-  
стана.

Підчас семилітної борби о не-  
підлеглість Злучених Держав,  
то є від року 1775 до 1781 в усіх  
битвах впадо разом 1755 людей  
по американській стороні. Пе-  
ресічно отже підчас семилітної  
борби о невідлеглість платив а-  
мериканський народ по 245  
вбитих на один рік.

Далеко більше кривавою чим  
борба о невідлеглість була до-  
мова війна, ведена о удержанє  
американської юні і знесенє не-  
вільництва.

Протягом чотирох літ домової  
війни, від року 1861 до 1864-го  
вбито в битвах 61.362 осіб, а кро-  
мі сего в наслідок ран або спри-  
чинених нами недуг вмерло  
183.267 людей. Так отже домової

війна пересічно коштувала рі-  
чно 15.340 вбитих та 45.800 помер-  
ших пізнійше в наслідок ран.

Цифри сі аж просять ся до  
порівняня. І таке порівняне по-  
між числом жертв, що впали в  
борбі о невідлеглість а числом  
жертв, що падає рік річно в ту-  
тешних майнах і фабриках є з  
гори немислиме. Нпнїшна одна  
або дві катастрофи в майнах  
коштують тільки людських  
жертв, що ціла семилітня вій-  
на о незалежність Злучених  
Держав.

Пересічно по фабриках і май-  
нах тут гине річно 50.000 робіт-  
ників; се робить около 1000 на  
тиждень або 150 денно. Пере-  
січне число впадших героїв в  
борбі о незалежність вносило  
245 в рік. Два дві теперішнього  
американського промислового  
життя потягає за собою отже  
більше людських жертв як ці-  
лий рік війни о незалежність!  
А ся війна трвала тільки сім  
літ а нищенє людського життя  
американським промислом тре-  
ває від десятків літ і трватиме  
аж....

Війна домова поміж Північ-  
ними і Полудневими, як сказа-  
но вище, забирала пересічно в  
рік 15.340 вбитих. Американ-  
ський люд в наслідок жахлих зис-  
ків фабрикантів, які не дбають  
о найпримітивнійші средства о-  
хоронні тратить пересічно три  
разів більше жертв в рік, як їх  
потягнула за собою найкрива-  
війша свого часу війна на сві-  
ті. Ся війна трвала всего тіль-  
ки 4 роки, а промисл американ-  
ський мордує від тільки саме де-  
сятків літ....

Для доповнення образця треба  
хвиба ще замітити, що число те-  
перішних жертв на бовище пра-  
ці за один рік є трицять разів  
так велике, як число жертв в вій-  
ні о незалежність протягом сім  
літ, а три разів так велике як ч-  
сло жертв одної з найкриваві-  
йших воєн про які знає історія.

Криваві страховища війни по-  
рушили тисячі пружин. В безчи-  
слених книжках, в тисячнх  
статях по часописях, в сотках  
тисячів брошур малює ся стра-  
хиття війни, образами, поезіями  
і мовами представляє ся усто о-  
бридливість правом освяченого  
масового морду ближніх за се  
одно тім, що їм поставлено  
на шапці імійший значок. А тих  
що впали, величає ся героями.  
А страховища новітнього про-  
мислу? А бовища фабричні?  
Дуже мало про них пише ся, а  
ще менше знає про них загал. А  
однак число героїв, що лягли на  
фабричних бовищах много-  
кратно більше а і їх геройство не  
уступає геройству перших. І  
соткам тисячів тих безіменних  
належить ся від світа немейша  
честь і пошана.

### Із наших гараздів.

(Дальше).

Тепер скажу хвиба коротко  
про те, як живуть тут наші  
люди; як виховуєсь молоде  
покоління — цвіт і будуч-  
ність народа; про наші здо-  
бутки на полі народно-по-  
літичнім та просвітнім; чи  
еміграція до Америки при-  
носить нам користь чи втра-  
ту, а вкінци хто і як може  
тому зарадити або емігра-  
ція була проваджена роз-  
судно і з користю для на-

шого народа. Тема ся дуже  
влячна та, на жаль, нале-  
жить до найбільше занедба-  
них.

Часто можна почути таке:  
„Та що нашому хлопцеві  
(вигідна назва для ріжних  
народних паяков та „приятелів“  
робучого народа!) тут  
в Америці яа біда?... Убере  
ся з паньська, їсть щоденно  
мясо, пє пиво і мешкає як  
пан.“ Щирій приятель на-  
рода певно того не скаже.  
На око виглядає оно ніби  
так, але жаль та туга огор-  
тає чоловіка коли приди-  
влять ся тому житю наших  
людей з близька, як то ка-  
жуть, не через рожеві шкла.

Приїхавши сюди, осілає  
звичайно в найбільше за-  
недбаній, нехарній, Богом  
та людьми позабутій части  
міста і так серед мурів і ка-  
мїня сидить мов на пустини  
не видячи ані деревця ані  
хотьби якоїнебудь зеленої  
билинки, так, що нераз не  
знає чи на дворі літо чи  
весна. Домки по більшій  
часті лихі, повні ріжного  
хробацтва та порозділювані  
тонкими стінками на малі  
клітки, котрі називають  
пумно „румами.“ Через  
вікна, місто здорового сві-  
жого воздуха бухає дам з  
фабричних коминів та зно-  
сять ріжними пахощами.  
Зараз в його сусідстві роз-  
ложуть ся кілька шторів і  
сальонів, звичайно жидів-  
ських — ну і маєте чистий  
рай. За тм, що полишив  
він дома, гаї, ліси, сади,  
уганяють мільонери і богачі  
нераз по кількадесят миль.  
Убере ся, та гіркий той лах,  
особливо на початках. Хоть  
і як прибереш ся, то все  
будуть тебе, брате, увалити  
за „Грінора“ (зн. „зелений“  
— так тут називають всіх  
новоприбувших чужинців).  
В селі спорядив ти собі сам  
більшу часть одєжини, не  
оглядаючись на „моду“, та  
була вона трівкійшою і в ній  
чув ся ти часом сто разів  
щасливим, як тут в тих,  
як наш нарід говорить, „ні-  
мецьких“ лахах. Їсть наш  
чоловік щоденно мясо... Та  
мусить, бо і щож буде їсти.  
Ярнини, котрої мав він дома  
до несхоу а котру так лю-  
бив і до котрої майже со-  
творила його природа, тут  
мало, а хоть і є то дорога  
і така повяла та вимочена  
по лєлах, що нераз годі пі-  
знати її породу, а о пожив-  
них частях і мови нема.  
Зародити Бог овочі, то спе-  
кулянти повбравши їх, па-  
кують до ріжних бляшаних  
„бакє“ (коробок) та бочок,  
заточуть до пивниць та че-  
кай чоловіче, о скілько не  
масш ового, зими або весня,  
коли ціни суть дуже високі.  
Свїжий, сочистий овоч не  
попадеєь тобі в руки. Слив-  
ки, вишні і черешні, котрих  
у нас дістанеш за 5 центів  
повний капелюх, збирають  
тут старанно, рахують, ук-  
ладають, обтирають шмат-  
ками та продають по казоч-  
ній ціні. Той овоч є бідній-  
шим людям майже недо-  
ступний. — Набїл, то є  
молоко, сир і масло, мимо  
того, що фальшований, то  
рівнож дуже дорогий. А тре-  
ба знати, що тутешні міри і  
ваги суть менші від наших.

Навіть хлїб насущний не є  
вільний від фальшованя.  
Вистарчить првмірєм сказа-  
ти, що на 25 фунтів „кекса“  
(тутешні тісточка) треба  
всього лиш 6 фунтів муки,  
а решта — то вода і ріжні  
субстанції та шкідливі до-  
мішки, як амоняк, сода і  
т. п. — Хоть нарід мешкає  
близько рік і Америка бо-  
гата в риби, то свїжої жи-  
вої риби годі тут дістати,  
бо несвїсїяї компанії заби-  
рають всю рибу, пакують  
в бляшані бакєи, обвива-  
ють в дібрані паперці та  
нераз по роках під тисяч-  
ними назвами продають до-  
рого людям. І їсть наш чо-  
ловік мясо, котрого нам так  
дуже завидують. Та яке то  
мясо — от пожалє ся Боже.  
Найліпше скажуть о нїм  
ті, що змушени його їсти.  
Цїлий великанський мясний  
промисл спочиває тут в ру-  
ках кількох мільонерів-спе-  
кулянтів, а ті, установа-  
ючи ціни після своєї впо-  
доби, переховують мясо по  
ледівних роках. Кількож  
то було уже випадків смер-  
ти через затроєне птомаї-  
ною (трутїна, яка творить  
ся на зігнилих частях по-  
живи). Як тут фалшуєсь  
всякі артикули живности,  
о тїм ніхто не давби може  
й віри, однак все то чиста  
правда, та люди живучі тут  
через довгий час, знають  
о тїм добре, але суть на все  
майже безрадні. Бідні кури  
навіть не знають як в краю  
рівности подїлено покладки  
на ріжні класи та які над-  
ужитя діють ся на тїм поли;  
розходять ся головно о час  
знесеня яйця.

І ния дивного, що через  
такі житєві обставини лю-  
ди хорують і тут дуже на-  
зуби і тратять їх, занеду-  
жують на жолудки та мар-  
ніють в очах. Хто чув у  
нас на селі о слабостях  
жолудкових та о тисячах  
ріжних медичин; не один  
навіть не знав чи має жо-  
лудок і в котрім місци, аж  
тут о тїм довідав ся. Що  
до зубів, то ті заступають  
штучними, але не знати,  
чи удасть ся коли видума-  
ти штучні жолудки...

Приступім тепер до саль-  
онів (щось в роді нашої  
коршми) та скажім слівце  
о тих безплатних перекус-  
ках (lunch), що то ними  
наш нарід так „восхищає“  
ся. І тут побачимо велику  
ріжницю. У нас нпр. прий-  
де Филип до коршми, по-  
здоровкаєсь з Жидом, возь-  
ме в фляшку кватирку горів-  
ки або „гальбу“ пива, ся-  
де за стїл, видобуде осе-  
ледця, кусєнь ковбаси або  
солонини, розломить хлїб  
та живить ся чим Бог дав,  
ще часом соли і чеснокаку  
від „невїри“ випросить.  
Так часом при балачї з  
кумом або з сусїдом і пів-  
дня зїде; вкінци наклєне  
Жидови та цілому його ро-  
дови, заплатить та насмі-  
тивши в ідїлій кімнатї, виї-  
де. Та не так тут. Тут му-  
сїш стояти при барї як  
бузько в болотї і пиши  
„дрїнк“ за дрїнком, бо і-  
накше забере тобі сальонїет  
з перед носа шклянку а  
годї треба уступити місця  
другому. Тут все на „га-

ріп“ чи їсти, чи пити, чи  
бавитись — а навіть спа-  
ти на „гаріап.“ За той час-  
нім Филип випє кватирку  
горівки, ти сгратїш гар-  
ний грїш. Коли возьмєм ще  
на увагу ту систему, що  
чи велика чи найменша  
склянка пива коштує одну  
ціну, то стане нам ясно,  
чому сальонїет може нам  
дати клаптик ковбаси чи  
чого иньшого „даром“, бо  
то уже давно заплаченє. А  
які ті тутешні напої пожа-  
точні, вистарчить подивити  
ся на тих людей, котрі ча-  
сто уживають сих напоїв.  
Аж страшно дивити ся я-  
ких дивоглядів та калїк по-  
робила з них „віска“ та  
пиво.

І так то виглядає в прав-  
дивім свїтлі наше житє і  
наші гаразди в Америці,  
чого так нам завидують  
наші братя в старім краю  
а яких нема кому добре і со-  
вїєно о всім поінформовати.  
Не один уже з наших людей  
упав жертвою такого не-  
правдивого і представлю-  
ваного в рожевих красках  
американського житя. На-  
писали йому, що тут добре,  
але не написали як та кому  
добре і він не надумуючись  
довго, приїхав. Стратив час,  
гроші а часто навіть здо-  
ровлє або й житє — от і  
доробив ся... Оно безпереч-  
но тут трохи ліпше як в  
старім краю, але люлям  
оборотнм та уміючим жити  
в тїм пеклі праці.

Та так живуть тут люди,  
що суть здорові і мають  
яку таку роботу, але най-  
лише — хорони Боже — за-  
хоріє або стратить роботу,  
то положєне його в старім  
краю і тоді доперва пізнаєть  
„но чому локоть борщу“.  
Скаже може дехто: таже  
тут суть добродїїні заве-  
дєня, захоронки і т. п. Так,  
оно правда, що Америка  
має більше добродїїних то-  
варств і заведєнь як може  
яка иньша держава, так  
щож з того, за високі в них  
пороги для наших людей.  
Американська пословия  
каже: „help your self“ (по-  
можи собі сам) і они її в  
щоденнім житю держать ся.  
Видів я раз одну богату  
паню, яка провадила на  
шнурку пса. Пес був убра-  
ний в шовкові стяжки і  
в дібрану пєсячу одїж з  
винятком хвиба чобїт, аби,  
хорони Боже не застудив  
ся а властителька не спу-  
скала майже з ока свого  
любимця і здає ся була  
готовою виповнити всі його  
забаганки, натомість не  
звернула навіть уваги на  
стоячу на рові улиці бідну  
трясучу ся від зима дї-  
тину. І такі випадки можна  
тут побачити часто. Така  
цані вмїє розплакати ся,  
побачивши як візник поби-  
ває коняку, що не хоче  
тягнути, натомість дуже  
радо і з зинкою кровю пі-  
шлаб дивити ся як тратять  
на електричнім стїльци або  
вішають якого чоловіка. І  
щож сказати о таїй су-  
спільности, котра цїнить  
далєко більше звїрята чим  
нещасні одиниці роду люд-  
ського.

(Конець буде).

Antim Kivak.

### Кацапська підлота.

Немає з нас ся богатшого  
на свїті народа на хрунів-  
ство як наш. У нас того  
пумовиня суспільности на-  
множило ся така сила і  
то такого сорта і барви, що  
страх подуматв; а яке то  
пумовинє брудне — плане,  
кілько в нїм погани, нік-  
чемности, брусоватости та  
ордїнарности та всяких  
иньших усмнх сторін знає-  
мо уже з тих газет, які  
виходять руським друком і  
менше або більше руським  
словом. Вєї ворожі нашому  
національному розвиткови  
газети, перегаляють ся фор-  
мально в добрано спеці-  
яльних, культурі видавців  
редакторів і їх покровителів  
відповідаючих виразів. Вя-  
ти „Поступ“ в руки, — аж  
капуть в нїм від масних  
ордїнарних слів. „Правда“  
хоче показати ся дотепній-  
шою, ну і добирає ще  
ліпших епітетів, просто  
ринштокових слів. І так,  
трета, четверта до нудвої  
безконечности, словом твер-  
до-русскїї газети спеціль-  
но взяли монополь бруко-  
вої культури і пишучи чи  
друкуючи такий „дімеє“  
тїшають ся мов варіяти;  
мовляв: „я їм наклав ліп-  
ше“! Де культвєє ся така  
просвїта і відомости „зо  
світа“ не може бути мови  
о якихсь формах етики та  
естетнки, а вже що до  
фальшу, підлої брехні, пе-  
рекручуваня фактів — рів-  
них майстрів наших каца-  
пам годі допитати навіть у  
найдикийших народів. Ці-  
каві собі ті наші твердолоби  
чи то твердоруєси!!

От возьмїм у руки „Прав-  
ду“ ту саму „Правду“,  
котра називає себе органом  
гр. кафеоліческого русско-  
го народа і брацтва яка она  
собі нївроку „делікатна“!!  
Певно для того, що вихо-  
дить під доглядом і відві-  
чальностию поцїтвого на-  
лів адитинїлого старика і  
кацапського патріарха та  
гр. кафеоліческого свяще-  
ника. „Кумпанія“ від ка-  
цапської новинки занепо-  
коїла ся наміреним упоряд-  
кованєм церковних справ в  
руській олифантській гро-  
маді при ново збудованій  
церкві і щоби недопустити  
до того, пустили в руц вєї  
чорносотенні духи і ужили  
всіх гідних твердорусскої  
партїї способів, щоби роз-  
бити намірене діло, зпї-  
вечити, а потім крикнути  
на ціле горло: дивїть ся  
що українчики роблять, як  
они ся жеруть! До акції  
затягнули і служителя цер-  
кви і громади, котрий по-  
винен був служити і за  
хлїб вдячним бути, самого  
дяко-учителя тої парохїї,  
котру кацапство хотїло роз-  
бити. Дурному, як то ка-  
жуть, вічная память; таке  
мож сказати о тїм великім  
ростом але мізернім духом  
чоловіці бо дав ся надутя  
і виїшов на „бубене“ „Ко-  
твоя по заслугі“ говорять  
люде таке і тут. Кацапська  
олифантська шайка працю-  
вала в потї чола для „добра  
українцов“ так що той з  
ріжками певно позавидував

ім їх енергії і завзятості гідної чеснішої справи.

Роблячи свою деструктивну роботу на плейзі забули і на свій орган. В „Правді“ вшала пси на Пресвященого єпископа і священників, словом на все, що не ренегацьке, не кнучославне. Не дивуюся такому поступованню капців і їх органу — се є їх культ і псеї обовязок, але факт, що ті клеветники і перевертні сьміють вилити крокодильчі слези з тої причини, що їх не запрошено на посвячене церкви, насуває нам здогад, що тим люлям не пятої клепки бракує, але що то суть мерзавці і підляки найвисшого степеня! Чоловік пануючий, не кажу честь людини, але свою власну, хотьби хрунівську гідність, повинен догнати ся границі скрайної дурноти і найвисшої підлоти. Жадати чогось подібного потрафить хіба витерте чоло, позбавлене людського встиду. Давую ся членам брацтва, належних до „Общества“, між якими находять ся і мудрі і чесні люди, любячі свою церков, обряд, мову, звичаї, обичаї і все своє щиро-народне руске. Гей, брати, члени Общества русских брацтв! чи у вас вже загубив ся ваш встид і ваше достоїнство, що позваляете зневажати ваші найсвятіші почуваня, людей хоть бідних і зпрацьованих, але свою честь пануючих і нею дорожачих?! Хто є єпископ, ми знаємо і гордимо ся тою честію, яку осягнулисьмо по тільки роках борби і змаганя з ворогами нашої церкви і обряду, кадаючими всякі колоди під робітничі ноги в дорогі до осягнення зверхника церковного тут в Америці. Що ми за члени церкви русько-кат. обряду, що позваляємо кільком урядникам і неробам напосити на наше чесне руське імя ганьбу?! Таж ми повинні знати тоє, що „не віс для табаки, але табака для носа“, „Общество“ най буде обществом гр. кат. брацтв і най дорожить тою назвою, або най розлітає ся на чотири вітри!! Нам честь дороша як нужденна допомога по смерті в сумі 600 долларів! Дорожим своїм достоїнством культурних людей. Шануймо свою честь!

Оліфантський Русин.

тих ренегатів і запроданців. А вже мерзять і ляк бере на саму галку, що прецінь та зараза ренегатства, кормлена протестанцькими грішми розширяє ся і яко шкідливий пасожит вкорінює ся в поодинокі наші руські громади. І як деінде, так і у нас, в Тгоу, N. Y. та зараза, завивана в шматці під назвою „Союз“, приходять лише хіба до кількох одиниць, котрі або впрост не розуміють, якою „задухою“ дше той „Лобуза“, або читають його тому, бо його прихваляють фагаси і під'агенти тих протестанцьких агентів! І коли від часу до часу котрий з тих фагасів пішле яку „допись“ до „Лобуза“, то нас то обходить так як „гавнене“ тої повисне згаланой собаки. Але коли сям разом та собака, (котрі тепер навить не мешкає в Тгоу але в Cohoes), посьміла себе підписати „Січовник“, то тепер нам Січовикам ніяк мовчати, але заявляємо як слідує:

По перше — того протестанцького фагаса ми яко такою до нашого Товариства „Січ“ не прийняли з тих простих причин, що Козаки-Січовики ніколи протестантам не служили!

По друге — наше Тов. „Січ“ вже на перших мітингах ухвалило не приймати в члени тих, що передплачують ренегацькі часописи, як протестанцького „Союза“ або схизматичького „Поступа“.

Притім застерігаємо ся, щоби ренегати від протестанцьких шмат враз зі всіма своїми задуреними фагасами і під'агентами не важили ся оскверняти назви нашого Тов. „Січ“ і підшивати єя під наше Товариство, котре після статутів не може своїх козацьких рук валяти протестанцьким бологом!

А вам, охланники від „Лобуза“ скажемо: Не вам оскверняти назву наших славних Козаків-Січовиків, не вам по юдиному боронити нашого генія Кобзаря, бо якраз наш кобзарь брив ся ренегатами, а Козаки з такими зрадниками як ви, справляли ся... по козацьки! Гаразд!

Старшина Тов. „Січ“ в Тгоу, N. Y. Іван Кеценюк. Іван Вагар. Роман Городецький.

### МУХА.

Загально звєним і дуже шкідливим овадом є муха і сей, хто потрафив би увільнити людськість від мух, відав би велику прислугу бо як дозвачують найсвіснійші дослїди учених природників, мухи є справжними численними хоріб, розносячи їх по людях.

Муха живить ся найгіршими продуктами гнитя всяких відпадків, а в ставі повного розвою, жє всякими неспостережними для людского ока животинами.

Муха розмножує ся дуже швидко і тому так трудно її вигубити. Складає вона пересічно по 80 яєчок,

а припустім, що з половини сїх яєчок виїлуть самці, то вже в другому поколіню число мух побільшить ся до 3.200. Ведучи далі се обчисленє дійдемо в шестім поколіню до 8 мільярдів і 192 мільонів штук. А таке число з одної мухи мвожити ся в протягу одного літа. Однак число те в дійсности значно зменшаєт ся, бо мухи гинуть дуже в борбі із своїми ворогами, між котрими перше місце займають птахи і один рід грибка, котрий страшно нищить мухи. Грибок сей викликає, обяви пошестної заразливої недуги і особливо в осени мільони мух падає від сеї зарази.

Що-до здібности травлення, муха перевищає струся. В леті поглотує вона множество мікроскопійних (дуже маліських не доглядних людським оком) галапасів, які збирають ся на покритих волосками місцях її тіла. Коли сяде де-небуд, стягає она передними лапками до себе всі такі маліські животинки і пожирає їх.

Найнебезпечнійшою є муха золотава. Складає вона свої яєчка на людському тілі в природних його заглибленх (зморщинках) або в ранах, котрі від сего гірше розгнівають ся і ятрять ся. Сплячим влизить в уха і ніс, а в горячих краях буває причиною кровотоків, запалєнь мозку а навіть смерті. Бувають случаи, що п'яного чоловіка підчас сну закусували мухи на смерть.

Кожного літа трапляють ся також случаи, що деякі особи умпрають від укушення мухи. Шож се за причина, що від укушення мухи умирає чоловік? Наші люди добре собі се толкують тим, що „муха сидїла на стерві або на гадюці і натягнула в себе їди“. Справді муха сідає на всяких стервах заразливих і забирає з собою заразливі ідовини. Отже, коли така муха вкусить чоловіка, через те занечищує кров ідовитими заразнями і в наслідок сего чоловік дізнає закаженя крови і умирає по коротких, тяжких муках.

Такі зарази як віспа, шкарлятина, дифтерія, є переносені до нас переважно мухами. Хоробливі бактерії (заразні) дуже легко чіпають ся лапок і пищиків мух, а мухи все ненаситні, скрізь шукають для себе поживи, сідають отже на недужих на заразливих недужих, на трупи і стерва і відтак розлітаючись розносять зарази з собою до інших місцевостей. На мухах знаходжено яєчка солітера, трихіни, зарази віспи, тифусу, сухіт і т. инші. А сухоти найбільше розносять мухи. Рівнож занесене до нас таких заразливих недуг, як трахома (египетсьво запалєне очей), малярія, холера — учені дослїдники приписують мухам.

Однак супротив так швидко розмноженя мух, не

можливо їх, як небезпечних шкідників вигубити. Бо всякі отруї і внші средства на нищенє мух є за слабі.

По селах знаменитим способом для відстрашеня від домів мух є обсадити доми ростиною ридици (Ricinum complanis), котрої мухи не зносять і з далека оминають.

Супротив сказаного вище про муху, зрозуміємо, на як велику небезпеку наражуєт ся той, хто легковажно позволяє сідати мухам на споживні корми і взагалі розмножувати ся тим небезпечним ворогам.

## НОВИНКИ

### КАЛЕНДАР

#### Червень.

- 2|4|Талалея
- 3|П|Конст. і Євген
- 4|С|Василівка м.

- 5|Н|О. Сліпор. Мих.
- 6|П|Симеона
- 7|В|Обр. гл. І. Хр.
- 8|С|Гарпа

— Час Русинам знати, що они Русини. Мимо того, що многі банки, в котрих американські Русини уміщують свій запряцьований глєжко гріш, мають спеціально для своїх клієнтів Русинів руських кореспондентів, Русини таки встїдають ся признати ся що вони Русини і жадати кореспонденції в своїм рідним язїці. Прєцінь повинні над тим застановити ся що там де пишуть по словацьки або по польськи там так само повинні і по руськи уміти писати. Але наш Русин всего буде жадати але відповіді по руськи то таки боїть ся зажадати; він волїє писати зле по польськи або і по словацьки, але по руськи то страшно. Ануж люде подумают що він більш нічого не знає. Схаменїть ся, вже час стати свідомим Русином, час вже показати, що ми також наїди, а не якась мішанина всяких народів. Чиж так трудно додати в своїм листі „прошу о руську відповідь“.

Згадайте слова нашого поета Маркіяна Шапкевича: „бо серце ми руське і віра мп руська“.

— Край жебраків. Після урядової статистики в Росії є 8 мільонів жебраків. Щоби запобігти збільшеню жебраків утворив ся там до того комітет. Комітет сей звїс просьбу до росїєського уряду, щоби вибрати спеціалну монету вартости одної копійки. Монету сю діставали би жебраки від милосерних людей і за неї можна би купити тільки що небудь до їди і дістати нічліг.

— Гармати в 20 гіці. В Америці зроблено автоматичну гармату, яка справді представляє собою найвисше удосконаленє сучасної техніки. Велична своїм розміром і силою ділана — прикріплена вона на автомобілі (самоїзді), на яким крім неї і амуніції можуть помістити ся ще 12 чоловік. Той автомобіль враз із гарматою і з людьми є в ставі переїзти 40 кілометрів на годину звичайною дорогою. Така страшена передвиджена скорість артилерії повинна спричинити цілий переворот в воєнній справі. Проби з гарматою оказали, що вона викидає в мінуту 250 штук 300 фунтових куля на віддалєне 5½ кілометрів.

— Ідовий пудер. Жінка одного архітектора в Петербурзі замїтила недавно, що її шось не гарне творить ся з лицем. На її лиці появил ся якісь викиди та задирки і біль підскірний. Не розуміючи причини того пічка

вона до лікаря. Лікар ствердив паралїж личних і шийних мшниц, а спричинило те уживанє фіялкового пудру. Тепер уже певно пані архітекторога спрашті околу бути „файнок“.

— Огністе море. Німецька військова маринарка робила недавно в присутности цїсаря Еїльгельма проби з новим воєнним винаходом, що може мати великий вплив на спосіб ведєня в будучині морських воєн. Ходить о новий рід т. зв. грецького огня, який придумав оден німецький офіцер. Від довшого вже часу пробовано зреконструувати славний грецький винахід, а проби ті дали досить успішний вислїд. Давнійший „грецький огонь“ служив більше до оборони, і був средством ручного бою, бо огняні стрільна, не даючи ся нічим угасити, треба було кидати на неприятельський корабель з дуже малого віддалєня. Новий рід „грецького огня“ рїхнїть ся значно від давнього. Се властиво не стрільна, але огонь що виливаєт ся на поверхню моря і прїмає до неприятеля. Огняна теч удержуєт ся як оліва на поверхні води а раз запалена не даєт ся нічим угасити. В часі проб уживано ріжних способів гашєня, але анї вода анї ніякі хемічні препарати не помагали. Винахідник представляє собі приміненє винаходу ось як: Напротив ворожої флотї висилаєт ся корабель, наповнений грізною течію. Коли найдеть ся досить близько противника, викликуєт ся експлозію корабля, горюча теч виливаєт ся на воду, а море на величезнім просторі стаєт ся правдивим „огняним морем“. По дробнїй винаходу правительство держить в строгій тайні а про вислїд проб не подано офіційально ніякої вїсти.

— Бичий заступник. Цікаву приповідку розказують німецькі дневники з одного села коло Raab в Горішних Ракузах. — Одному газді занедужав бик із пари єго господарського інвентаря... Заклопотав ся сарака газда чимало, як він буде скородити поле без одного бичка. Аж тут зголошуєт ся єго наймит, здоровий парубок і жертвує ся з доброї волї заступити в роботі хорого бичка. Він радо піде в запрязі, як би й сама товарина, їво вимовляє собі за ту працю бичка кожний день крепкий лідвечіроч і літру пивца на вечерю. Господарєви пильно було скородити поле, то і рїшив ся на таке биче заступство... А, шож? ліпший здоровенький парєнь, ніж хвирний бик... а тут і робота тасне... і подумав собі і... запряг ларубка поруч другого вола... Так за обцяну їду і напїткї кодив німецький парубчак поруч скотиня і прїв кілька днів роботи, аби дорівнати своему дужому товаришеви-бикови і заслужити ся газді, що поїв і кормив закланного ласуна; при тїй самопосьятї своему животини не зважав зовсім на куслїві замїтки одружачих єго видців-спїсєльчан. Аж тамошний парох вплинув енергїчно на господаря, аби випряг того бичого добровольця, бо се негідне хрепєної людини ставати до роботи за бика і понижати себе до скота за корито брагу... В кінці послухав газда, але наймит кривдував собі дуже, що той дини не покушав вже пивца. Ілюстрованї дневники подали образці тої вельми будуючої подїї. Се справдішна оскотїість, якої у нас — славити Господа — і серед крайних нуждарів не найшов би.

— Гарний син. В Трелязе спєрчала ся мати зі сином, котрий прїйшов до дому п'яний. В часі суперечки, кинув син в голову матери запалєну лампу. Страшно попечену відвезено до шпиталю, де она померла в дуже глєжких муках. Коли то вже раз

зрозуміють люди страшні наслідки п'янства і перестануть пити?

### ВИКАЗ ЖЕРТВ

на приватну українську гімназію в Рогатині:

- О. Н. Підгорецький ..... \$3.00
- О. С. Макар ..... 2.00
- Т. Фльорко ..... 2.00
- М. Новак ..... 1.00
- В. Воробець ..... 1.00
- Гр. Бойкевич ..... 1.00
- І. Тицьки ..... 1.00
- І. Кузь ..... 1.00
- В. Вонсович ..... 1.00
- М. Гарасим ..... 1.00
- Гр. Кульчицький ..... 1.00
- Н. Н. .... 1.00
- В. Яречевський ..... 50
- А. Туник ..... 50
- Гр. Воробець ..... 50
- В. Благий ..... 50
- С. Окрепкий ..... 25
- Х. Ягер (їзр.) ..... 25
- Т. Каськів ..... 25
- О. Будяк ..... 25
- А. Остешевська ..... 25
- І. Швець ..... 25
- Д. Минх ..... 25
- С. Чосник ..... 25
- В. Черкас ..... 25

Разом ..... \$20.25  
Попередно було огол. \$12.63

Разом зібрано ..... \$32.90  
Жертводавцям складає ся сердечну подяку а зарозом просить ся збирати датки по найменшій місцевости, щоби допомогти нашим братам в так великій ділі. Гроші вилучено а руки Др. Михайла Галуцького директора приватної укр. гімназії в Рогатині.

Іван Лялька.

— Радячи Вп. Читачам, аби спробували нашого Котвичного „Rain Expeller-a“ зовсім не просимо, щоби вони робили якїєсь дослїди. Слава сего ліку поляєє виключно тільки на його сиучючости, яка в цілім світі з'єднала йому признанє. В ліченю ревматизму, подагри та иньших болів нічо не дорівняє тому ліков. Цїна флашкою 25 і 50 центів.

— Хто знає теперїчно адресу о. І. Двудїта, бувшого гр. кат. пароха в Гренвіл а перебуваючого тепер в Канаді, зволить ласкаво донести до Ред. „Свободи“. Справа вельми важна.

### ФАРМА НА ПРОДАЖ.

16 акрів доброї землі, дім з 7 кімнат, 2 ставні і возівня, 3 поли і молочарня, 30 овочевих дерев. Фарма є в добрім положєню коло Glen Gardner, N. J. Властитель: Mr. Mike Sedlar, 327 E. 72. st. New York, N. Y.

### ЦЕРПА ПОМІЧ.

В разі якогось припадку або наглого захорїня звичайно надмірної ваги в перша поміч. Чоловік холодно розумуючий сейчас стане думати над сям, що може зменчити або зягодити біль хорого. Кожда мати знає, а принайменше повинна знати, що робити заки прїйде лікар. Одним з ліків, над якими ми повинні застановити ся, в разі паглої недуги є Трїнера Американський Елїкеїр Гїршого Вина, позаяк він регулює кружляне кровя а тим самим всі органи тіла прїневолює до вивонуваня звичайної праці. Сей лік є знаменитий в усіх недугах жолудка і заступляє місце опитного лікаря. Люди бідні і хорі находять в сїм ліку найліпшу поміч. Уживайте його сейчас тепер, коли в природний спосіб хочете очистити свою кров. По всіх другєторях.

JOS. TRINER,  
1333-1339 S. Ashland Ave.,  
Chicago, Ill.  
Русько-Англійський ТЛУМАЧ  
з котрого можна дуже скоро навчитись англійської мови.  
Сторїк 256. Тверда обривка. Цїна 60 центів.  
Заволяте у:  
And. Sawka, 52 Greene St., Jersey City, N. J.

СПРАВИ Р. Н. СОЮЗА.

Член-корреспондент і почесний член Р. Н. Союзу. Пресовідомство Стефан Сотер Ортинський, перший руський єпископ в Америці. Головний Уряд „Р. Н. С.“ на роки 1908—1910. Духовний управитель: а. Михайло Балог, 712 Carson st. S. S. Pittsburg, Pa. Предсідатель: Кентро Капігула, McAdoo, Pa. Місце-предсідателька: Марія Черемшак, Trenton, N. J. Місце-предсідатель: Федор Гут Кульчицький, Pittsburg, Pa. Касієр: Алексій Шарпшов, 524 Pine & Franklin St., Shamokin, Pa. Секретар фінансовий: Вох 76, Jersey City, N. J. Секретар рекордовий: Геодозій Лабовський, Вох 76, Jersey City, N. J. Радні: Михайло Беля, Holyoke, Mass. Петро Ярема, New York, N. Y. Іван Глова, Shamokin, Pa. Анд. Стефанович, Pittsburg, Pa. Алексій Горбаль, Derby, Conn. Михайло Черів, Cleveland, O. Контрольна Комісія: а. Д. Добротвор, 25 Chestnut St. Yonkers, N. Y. Василь Гринько, 439 N. 6th Ave. Scranton, Pa. Михайло Бабій, 391 Maple Ave. Kingston, Pa. Директор друкарні: а. П. Понятин, Вох 112, Elizabeth, N. J. адреса мешканця 306 Rose Hill Place, Elizabeth, N. J. Редактор: Автій Пурковський 184 Hudson Str., New York, N. Y. Менеджер друкарні: К. Кирів, 184 Hudson St., New York, N. Y. Головний організатор: Іван Беля, 56 Hamilton Str., Holyoke, Mass. Головна Канцелярія Р. Н. Союзу знаходиться під числом 123 Sussex St., Jersey City, N. J.

Вступайте до Союзу!



„Руский Народний Союз“ — Приймає членів до 45 літ життя. Вступне після літ. СОЮЗ ПЛАТИТЬ: в разі смерті члена класи „А“ (ціле посмертне) \$1000.00. в разі смерті члена класи „Б“ половину посмертного \$500.00. Посмертне за жінку або мужа члена класи „А“ \$400.00. Посмертне за жінку або мужа члена класи „Б“ \$200.00. Посмертне за діти від \$15.00 до \$300.00. В разі утрати: а) обох очей, ніг або рук \$1000.00. б) одної руки, ніг або ока \$200.00. Если отец родини в шпитали божевільних, Союз платить що року родині \$150.00. Хто хоче вступити до Союзу, мусить вписатись також до братства, яке належить до Союзу.

ДЛЯ П. П. СЕКРЕТАРІВ Р. Н. СОЮЗА. Повідомляю раз на все, що всі гроші належать до каси Р. Н. Союзу, посилаєся так: на money order-ах або чеках виписуєся імя Alex Sharshon, Shamokin, Pa. Дальше так записаний money-order або чек не досилаєся до Голов. Касієра, але враз з вписаном до Голов. Секретаря. Головний Секретар опісля відсилавє їх до Голов. Касієра. С. Ядловский, Голов. Секретар.

ДІЯНІ І ПРАВИЛА ОГОЛОШЕНЬ В „СВОБОДІ“

1) ОГОЛОШЕННЯ БИЗНЕСОВІ, які йдуть довгий час (від 3 місяців до року) платять ся після спеціальної тарифи, яку інтересовані дістануть на жадане листово. 1-о, 2-о або 3-и разові ОГОЛОШЕННЯ БИЗНЕСІВ по 3 цнт. від слова за кожний раз. ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ, як: мітинги брацтва і товариства належать до Р. Н. Союзу поміщав ся безплатно один раз в рубриці „Рух в Відділах Р. Н. Союзу“. ОГОЛОШЕННЯ ТЕАТРАЛЬНИХ ПРЕДСТАВЛЕНЬ І БАЛІВ по 2 центи від слова брацтва і товариства належать до Р. Н. Союзу, а для товариств не належать до Р. Н. Союзу по 4 центи від слова. ПОШУКУВАЛІ ОСІБ І РОБОТИ по 2 центи від слова за найменше 10 слів. КОНКУРСИ ПАРОХІЙ і інші по 3 центи від слова. ПРОПОЗИЦІЇ ЖЕНІТБІ по 10 центів від слова за найменше 10 слів. Одноразові оголошення адреси 25 центів. 2) Належитість за всяке оголошення мусить бути прислана з гори та в цілости. В протичний раз оголошене безуцільно не поміщав ся. Належитість за дрібні оголошення можна присилати також поштовыми марками. 3) Кожне оголошення мусить бути в редакції на тиждень перед датою виходу того числа часопису, в якій воно має бути поміщене. Оголошення телефоном не приймав ся. 4) За зміст оголошено або за відповідальність оголошуючих ся в часописі фірми редакція не приймає ніякої відповідальности. 5) Кого-б скривджено, або з ким злі обиджено-б ся в тій фірмі, яка оголошує ся в нашій часописі, нехай про се сейчас повідомить редакцію, а коли подасть достаточні докази ошуства, видине ся оголошене несовісної фірмі; крім сего редакція доложить всі старань, щоб ошуста потленути до відповідальности. 6) Редакція має право відкинути або перервати яке небудь оголошене, не подаючи причини. 7) Редакція має право жадати від фірми або незнаніх осіб, щоб прислали докази, що ведуть свій бізнес чесно і дійсно зможуть додержати того, що обіцяють в оголошені. 8) В оголошені мусить бути тільки правда. Редакція має право відкинути всяке підозріле оголошене. 9) Оголошення мусить бути писані пером, виразно і на одній стороні паперу. 10) За дрібні оголошення редакція не висилає ніяких повістокань.

До всіх Зп. Секретарів і Організаторів Відділів Р. Н. Союзу.

Звертаємо отсим увагу пп. Секретарів, щоби не прислали декларацій без виповнення свідощтва лікарського, яке находить ся на другій сторони декларації, позаяк такі не будуть прийняті. Члени понад 43 літ, мають предложити метрику або який инший доказ свого віку.

Рівнож при виповнюваню декларацій просимо на те уважати, щоби на декларації було подано на яке посмертне член хоче належати перечеркненем слова ЦІЛЕ або ПОЛОВИНУ посмертне (ого), кільки має він і його жена літ, імя жени або якого иншого члена родини, після того, кому член записав посмертне. Секретарі мають уважати, щоби член заявив якої єсть віри. Не вистарчає сказати, що член єсть Русин або рускої віри; бо таких маємо вже кільки.

Член, котрий не вміє писати, має зробити на декларації пером знак хреста, уміючий писати має підписати ся власноручно на обох сторонах декларації. Місячні справозданя т. є. друки на жовтих картках, як також адреси нових членів прощу виповнювати і присилати враз з деклараціями і розметом.

Від Головного Уряду Р. Народного Союзу в Америці.

Ч. 1302 КВІТ \$500.00 на п'ятсот доларів, котрі п. Данило Генега отримав як посмертну заповому по сині Лукач з Головної Каси Руского Народного Союзу в Америці. Дегова 5-го цвітня 1910. Данило Генега Свідки: Стефан Костишин, Василь Запотоchnий. Печать Уряду Громадського. Н. Гміна, Данило Генега, Максим Генега. Ч. 1303 КВІТ \$362.90 на тристо шістдесят два доларів 90 центів, котрі п. Юлія Пішко отримала як посмертну заповому по мужу Михайлі з Головної Каси Руского Народного Союзу в Америці. Береска, 5-го цвітня 1910. Юлія Пішко. Свідки: Федор Коземчак, Михайло Коземчак. Печать Уряду Громадського. Михайло Гриньковян, вийт. Ч. 1318 КВІТ \$550.00 на п'ятсот п'ятдесят доларів, котрі п. Марія Спащук отримала як посмертну заповому по мужу Василю з Головної Каси Руского Народного Союзу в Америці. Brownsville, Pa. 6-го мая 1910. Марія Спащук. Свідки: Іван Петришко, М. Бенца. Від місцевого Уряду Руского Народного Союзу в Америці. Відділ 6. Василь Сокол предс., Іван Петришко секр. Ч. 1338 КВІТ \$372.50 на тристасімдесять два доларів 50 центів, котрі п. Александра Ропицка отримала як посмертну заповому по мужу Данько з Головної Каси Руского Народного Союзу в Америці. Westmoreland, Pa. 23. мая 1910. Александра Ропицка. Свідки: Теодор Глива, Іван Горошак. Від місцевого Уряду Руского Народного Союзу в Америці. Відділ 41. Теодор Глива предс., Йосиф Нищот секр. Ч. 1339. КВІТ \$127.50 на стодвайцять оім доларів 50 центів, котрі місцевий уряд отримав як похор. кошта по Данькови Ропицкім з Головної Каси Руского Народного Союзу в Америці. Westmoreland, Pa. 23. мая 1910. Іван Нищот. Свідки: Іван Нищот, Теодор Глива. Від місцевого Уряду Руского Народного Союзу в Америці. Відділ 41. Теод. Глива предс., Йосиф Нищот секр. Ч. 1319 КВІТ \$150.00 на стокидцять доларів, котрі місцевий уряд отримав як заповому по Василю Спащук з Го-

Рух в відділах Р. Н. Союзу.

McKEES ROCKS, PA. бр. св. Дмитрія, від. 91 Р. Н. С.

подає до загальної відомости, що дня 12. юнія відбуде ся піврічний мітинг в парафіяльній галі під ч. 114 Ella st. Початок мітингу точно о год. 3-ій по пол. Секретар здасть справозданє з доходів і розходів за 5 місяців. Кожий член має явити ся поза-як член неявиший ся підлягає карі 25 ц. а урядник 50 ц. Котрі довгують, мають свої довги вирівнати бо в протичний раз зістануть виключені з братства і Р. Н. С. Братство буде приймаєти нових членів без вступного. Хто не належить, нехай приступить пскп час та нехай забезпечить себе від всякого нещастя. Всі близші обьясненя подасть секретар а зарамом організатор Е. Bодак, N. 113 Ella st. McKees Rocks, Pa. — Т. Сушинський пр., А. Каня кас., Е. Бодак секр.

McKEES ROCKS, PA. тов. „Запорожска Січ“ подає до відомости, що піврічне засіданє відбуде ся дня 5-го червня, в неділю, зараз по виході з Церкви, в галі парафіяльній. На тім засіданю насамперед відбере ся розмет, потім буде справозданє контрольной комісії. Дальше буде приймаєти ся самих молодих і здорових хлопців до Товариства без жадного вступного. В кінці відбуде ся вибір нового секретаря. Просить ся всіє Січовиків щоби на тогто засіданє без винятку явили ся, а хто що довжен до Товариської каси, той аби вирівнав свій довг, бо в протичний раз буде виключений з Товариства і Р. Н. Союзу. — Тома Ковальський секр.

NEW YORK, N Y. Братство св. Володимира, від. 108 подає до відомости, що річний мітинг відбуде ся дня 8. мая 1910 під ч. 167 E. 4. Вибрано слідуочий Відділ: В. Цільник предс., А. Скробала заст. пр., В. Лакуста кас., Й. Грушецкий заст. кас., І. Солтис фін. секр. М. Нижникевич заст. секр., А. Денега рек. секр., Й. Нижникевич заст. Контрольна комісія: Н. Кавецкий, Ст. Шевців. Контрольори хорих: О. Будник, Й. Гаювий, К. Заблоцкий фін. Адреса: Іван Солтис, 161 E. 4 St., New York.

SCARBRO, W. Va. Братство св. Ап. Петра і Павла, від. 180 подає до загальної відомости, що на річний мітинг вибрано слідуочий уряд: А. Білєцкий предс., Й. Бридьяк містопред., П. Сеньків секр., Т. Самаряк з. секр., К. Польовий кас., Г. Луцишин над. хорих, К. Креисський і Б. Рудничкий контрольори. О. Кравчишин дверник. Повідомляє ся рівнож, що в місяцю червню буде приймаєти ся нових членів від 16 до 30 літ без вступного, а від 30 до 45 літ за половину. Мітинг відбудує ся що другу неділю по першій в парохіяльній школі, в Scarbro, W. Va. — П. Сеньків, секретар.

NEW YORK, N. Y. „Товариство Поміч в Чужині“ відділ 215 Р. Н. Союзу подає до відомости, що в суботу дня 4. червня 1910 р. відбуде ся перший місячний мітинг під ч. 46 Ave A. New York. Кожний член обьязаний явити ся точно. На мітингу буде прийматися нових членів до Товариства і до Р. Н. Союзу. До уряду товар. входять слідуочі: Х. Корендович предс., Ю. Ремізовский заст., С. Кучма скр., Ф. Захорский заст., О. Кучма касієр, Ю. Мазуркевич заст., В. Титла і М. Козачик контр. Ю. Козачик менеджер. „Тов. Поміч в Чужині“ складає ся з членів майже Підгаєцких. Отсим кличемо: Родимці з округа Підгаєцкого! хто ще не належить до Товариства і до Р. Н. Союзу тепер як раз може користати з доброї нагоди! Simon Kuczma, 182 Ave B., New York.

Балі і Представленя

(Оголошена в сій рубриці коштують: для бр. в Р. Н. Союзі і ер. кат. паролій по 2 цнт., а для всієх друєних по 4 цнт. від слова.)

ВЕЛИКИЙ БАЛЬ устроює Братство св. Петра і Павла в Carnegie, Pa. дня 7-го червня в німецкий галі на дохід гр. кат. церкви. Запрошумо всіх Русинів. Музыка і перекуска добірна. Початок о 7-ій вечер. На балю буде приймаєти ся до Братства без вступного. За добру забаву ручить Комітет.

ВЕЛИКИЙ БАЛЬ устроює Братство св. Ів. Хрестителя від. 52 Р. Н. Союзу в Holyoke, Mass., котрий відбуде ся на дни 4. червня 1910 р. в Hibernian Hall, cor. Front & John St. Ожж запрошумо ся Русинів так місцевих як і з околиць прибути на добру забаву, за котру ручить — Комітет.

В справі нашої інтелігентної молодіжи, перебуваючої в північній Америці й Канаді.

Від довшого часу звернувся увагу на одну справу, а іменно на бідованє інтелігентної нашої молодіжи в Америці. Се річ зовсім природна для академіка, котрий приїздить тут без знаня англійського язика, але не простима річ для такого, котрий перебуває тут троха довше а принайменше тільки, що уже підучив ся по трохи по англійськи говорити.

Такі інтелігентні хлопці по найбільшій часті мруть голодом, бо они за слабі та занадто делікатно виховані, щоби взяти ся за фізичну просту працю; до американської інтелігентної праці, то є на бізнесістів вони не вишколені і тому то вони голодують, бідують і проклинають Америку. Однак так дальше воно не повинно бути ба і зовсім не потребує бути. Тепер в північній Америці витворив ся новий фах, котрий як раз дуже надає ся для такої молодіжи.

Фахом сйм є шоферство при автомобілях. Судячи після Чикаго є се фах, в котрім як раз такі інтелігентні люди надзвичайно є пошукувані. Є се праця інтелігентна — дуже здорова і приятна — не вимагає майже жадного фізичного напруження а дуже добре платить ся.

Тут в Америці є що найменше 500.000 автомобілістів; припустім що половина властителей держить шоферів, отже потребує Америка 250.000 шоферів. Такої скількости інтелігентних шоферів Америка не може достарчити, бо інтелігентний американець де инде заробить більше й скорше дійде до маєтку, як шофер; для того американські шофери є се по найбільшій часті прості люди, бувші фірмани, льокаї, у котрих мало є інтелігенції. Отже інтелігенцію можуть достарчити тільки чужинці, „форейнери“, о тім знають властители автомобілів і чужиниць шофер є дуже пошукуваний. На се я звертаю увагу нашої інтелігентної молодіжи.

Тут в Чикаго найменше пенсія вносить 60 дол. місячно. Переважна часть автомобілістів платить шоферови 80 дол. Значна часть 100 дол., а деякі навіть від 125 до 150 або і више. Більша половина дає крім того помешканє й вікт, а є й такі шо дають убранє а навіть платять особно за нічні години.

Одним словом є се ідеальне становиско переходове для нашої інтелігентної молодіжи.

Властитель автомобілю трактує шофера відповідно до його інтелігенції.

Я студіюю сей фах спеціально, бо сам мав автомобіль і тому познакомив ся з многими автомобілістами й шоферами.

Шофер звичайно є се отворинє посередне між паном а слугою і його більше трактують наче члена родини як слугу. Й чим він є інтелігентнійший то тим чемнійше в ним обходять ся.

Я знаю таких шоферів, котрих властительки, (бо шоферами рядять пані дому) беруть навіть до свого столу.

Знаю також одного інтелігентного шофера, в котрім залюбила ся донька мільонера на забій.

Наука шоферська не є трудна. За 6 тиждів інтелігентний хлопець научить ся достаточо їздити та давати собі раду в разі випадку. Наука шоферська коштує від 25 до 50 дол. й триває так довго, щоби ученик не научить ся усього того, що шофер повинен знати.

Тож відзиваюсь до нашої інтелігентної молодіжи, щоби кинулась на се поле з цілим запалом, бо се є найвідповіднійше переходове становиско для нашої молодіжи.

Уелівія вимагані від кандидата суть:

- 1) Інтелігенція
2) Знанє язика на стілько, щоби міг досить добре розмовити ся та зрозуміти виклади в англійським язичі.
3) 50 дол. як заплата за науку шоферства.
4) Тільки грошей то є около 100 дол. а може бути і 75 аби одержатись через час науки і тиждень, два по вичученю ся ним дістане місце. Хтоби хотів з нашої інтелігентної молодіжи обісти в Чикаго, я сьєм готов служити такому близшою інформацією.

Dr. W. J. SIEMINOWICZ 1956 Armitage Ave. CHICAGO ILL.

Р. С. Упрашаю наші часописи так в Америці як і в Канаді згадати про сей мій проект.

ХТО не має а хоче дістати банкові папери до пересиланя гроший до краю, нехай сьейчас пише на адресу: Ruthenian Exchange Co. 184 Hudson St., New York.

### Розвага на розваги під розвагу.

„Великих слів велика сила, а більш нічого“ сказав Шевченко, та так робимо і ми. Чим близьше конвенції, тим більше дописей, тим більше колотнечі. Проекти сиплять ся мов з рукава на потіху хіба тих членів, що шукають в „Свободі“ лише за розметом. На першій плян висунули ся проекти: а) в справі колонізації (полеміка на сю тему дд.: Вали, Кирилюка, Ардана, о. Понятишина і Костіва), б) в справі побільшення „Свободи“ і дворазового її видавання (Белі і Джмелика), в) в справі зміни розмету на раціональний і справедливий (Ардана, о. Понятишина і Білянського), г) § 193 (Ардана і о. Понятишина).

Починаю від першого.

Колонізація для нас се річ важна — і в сій справі забирав я свого часу голос та був і є противником колонізована Вірджинії Русинами, тим більше, колиб мало воно бути масовим, систематичним і під проєктором Р. Н. С. Колиб земля в Вірджинії була таким маслом а відносини такі ідеальні, знайшлиби ся поза Русинами скорше Німці або і питомі американські фермери, котрі розібрали-б сю землю скорше нас а і протекції і капіталу би їм не бракло. Тимчасом, як зачувати, Німці цілими громадами тягнуть в полудено-західні держави і і Мексик; німецька держава висилає гр. Генріетту von Salzen для провірення тамошних відносин, корабель „Франкфурт“ привозить до Galveston 570 німецьких емігрантів на поселене; американські фермери переселяють ся до Канади, а у нас як звичайно по кількох дописях в справі колонізована Мексика або скріплювана вже існуючих колоній в Канаді, вчплено ся Вірджинії, хочаби конечно зробити з неї другу Галичину, з тою ріжницею, що в Галичині має ся бодай які-такі права і знає ся язик, а в Вірджинії натомість буде мати ся чорного сусіда і білого ката.

Що до збільшення або і дворазового видавання „Свободи“, гаразд — але чи то потрібне? Дворазове видаванє „Свободи“ потягнуло би за собою подвійний кошт друку, експедиції і пошти, коли тимчасом „Свобода“ в своїм форматі і величині вистарчала би цілковито і вдовольняла б членів, коли би вона була редагована інакше. Коли-б зредуковано часть урядову а взагалю стягнуто всі оголошення, звіти, посвідки, рухи в відділах, поручення, припінєня на одну сторону, зменшено формат оголошень так з відділів як і бизнесменів та призначено до сего так же одну сторону, то все позі-стало-б ще шість сторін, отже достаточо місяця на белетристику, відповідні до-

писи, новинки і т. д. Коли би „Свобода“ виходила навіть два рази, то кождий мені признати мусить, що перший раз (часть урядова) була би навіть не переглядана, отже злишна. Ми видаємо газету для себе, тож повинна вона бути висло-вом галок і стремлівь на-ших загальних а не вузко-партійних поглядів, та повинна бути зеркалом того, що діє ся в нашій новій і старій вітчизні. „Свобода“ отже повинна містити не строго наукові розвідки, цивільневі безпотрібні дописи або статі, але легонькі оповідання, нариси, фейлетони, писані приступним і зрозумілим стилем, недовгі розвідки наукові (так зі своєї літератури як і переклади) але все то в тоні ціка-вім, займаючим та прикува-ючим до себе нерісичного читача. Притім редактор, працюючи для газети, му-сить бути відповідальним за-ню, мусить бути самостій-ним, незалежним, так довго, як довго він є редактором.

Що до словенської „Свободи“, то мусимо сказати, що се є ганьба для нас, що ми мусимо до своїх братів промовляти чужою мо-вою. Чи є ще який другий народ, щоб так поступав? Вправді видають усі куль-турні народи свої газети в чужих мовах, але тільки ддятого, щоб чужий нарід запізнати зі своєю культу-рою. Коли находять ся у нас читачі словенської „Свободи“, то знає, що вона все таки потрібна, бо ті де-сятки чи сотки, виховані під мадярсько-кацапським ярмом, не були в стані на-учити ся своєї матерної мови і письма, але нашим сьвятим обовязком є число таких людей зменьшувати і поступенно в часописні місто словаччини впровади-ти українську мову, хочби прийшлося писати з початку і латинською азбукою.

рдини в разі смерти яко-гось члена. Після Білян-ського повинен Р. Н. С. зістати надалі таким а не інакшим; після Ардана Р. Н. С. повинен статись то-вариством асекураційним, а принаймі впровадити всі роди обезпеченя. Беручи проєкт Білянського під ува-гу і яко такий одинюкий який можна застосувати до Р. Н. Союзу, потреба було-би лише уложити тарифу, застосовуючи тарифу това-риств асекураційних netto з долученем якогось про-центу (10—25%) на покрит-те коштів адміністрації і платні урядників. В таким разі розмет був би сталий для члена підчас цілого року, а по році, вразі коли би в Р. Н. Союзі позістава-ла надвизка розділювано би таку процентово поміж членів або додавано би до фонду основного на запас; вразі коли би були браки, підвищено би розмет о якийсь % так, чтобы покрити браки і охоронити ся від них в біжучім році. Бе-ручи проєкт Ардана, річ має ся цілком інакше. Р. Н. Союз мусив би статись то-вариством асекураційним або щось до сего подібним при пятайцяти тисячах членів і то по більшій ча-сти робітників тяжко пра-цюючих (майнерів) без за-певненої будучности. Що до нездібности до праці, то Р. Н. С. і так забезпечує в разі утрати деяких частий тіла ціле або половину по-смертного.

Застановім ся ще над од-ними то над винагородою я-ку побирає член в разі хоро-би не з Р. Н. С. але з даного відділу. Ся справа не була порушувана і правдоподібно не буде приємною для відділів, котрі мають сотки членів, а як раз користною для відділів о меньшим числі членів. Колиби Р. Н. С. прийняв на себе виплату запомоги хорим, (в обох випадках чи зістане тарифа опрацьована лише на по-смертне чи і на инші у-безпеченя) в таким разі ви-ключилоби ся надужитя зі-сторони відділів на неко-ристь членів, як заразом членів віддалоби ся в без-посередню звязь з Р. Н. С. Вправді можнаб закинути, що в сей спосіб обтяжило-би ся адміністрацію Р. Н. С. справами льокальними, моглиб діяти ся надужитя дальше, але уже не зі сто-рони відділів але членів, однак сему можнаби було по части зарадити. Виплату членови залагоджував би даний відділ з розмету, від-силаючи решту до Голо-вного Уряду; член предкла-дав би як і до тепер сьві-доцтво лікарське, а вкладки які тепер побирають відділи (75-50-45) ішли би як ста-лі рівні додатки разом з премією до головної ка-си. Дані відділи стали би більше товариствами о характері приватнім, а побирані ними місячні вкладки могли би служити на цілі користні для від-ділу (бібліотека, инструмен-ти музичні, декорації до

вистав театр. і т. д.) а чле-ни не потребувалиб обавля-ти ся, що забракне гроша в касі на покритє коштів на похорон або хоробу чле-на. Що до опрацьованя та-рифи то о се Р. Н. С. по-винен подбати завчасу ще перед конвенцією так, що-би делегати мали уже щось реального перед собою що можнаби докладно обгово-рити і критикувати. Після моєї думки найвідповідні-ше булоби визначити певні премії (нагороди) от н. пр. \$250, \$150 \$100 за обробле-нє тарифи як також кілька менших премій за обро-бленє тем тикаючих ся нашої колонізації 1) о Мексикю, 2) Вірджинії, 3) Шкільництвю, 4) якою по-винна бути „Свобода“ 5) що ми повинні друкувати і т. д. В тим випадку так а не інакше ми повинні поступати, бож на „патри-отичність“ ані числити ані вимагати від когось не мож-на, тим більше, що тикає ся обробленя тарифи, то обавляю ся чи знайдуть ся люди хотяйби і університет-ськими студіями (а не „бл-ті“ в тим „фаху“) які без великих мозолів уживаючи підручних таких асекура-ційних тов. чужих (бо ру-ським язичі таких праць не-ма, праця Яросл. Кулач-ковського нескінчена) в так короткім часі змогли виго-товити. Премії можуть бу-ти для таких лише частин-ною винагородою як також і заохотою до праці.

Виступ і полеміка між Арданом а о. Понятиши-ном по причині § 193 ви-кликкала безпотрібно певне замішанє і непорозумінє між відділами Р. Н. С., тим більше що Ардан ужив сред-ства невідповідного, розси-лаючи циркулярі новні о-буреня а не подаючи вла-стивої причини не приня-тя його дописи. Сам § се нічо такого чтобы могло противити ся розвоєвю Р. Н. С. або взагалі ображу-вати переконаня одиниць. Р. Н. С. полягає не на о-диницях але на тисячах, а се через своїх представни-ків на послідній конвенції сей параграф ухвалили і вони уважають його поки що за раціональний. Що правда не всі Русини суть гр. кат. та є між ними спо-ре число православних і рим. кат., але ті тут в А-мериці лише одиниці, ко-трі волили і волять ввязти ся зі всякими „Рабочими Союзамі“, Sokolami, ніж вступати до Р. Н. Союзу, хочь в його статутах не було ще і згадки про я-кійсь релігійні переконаня. З другої сторони коли прав-диво залежить нам на сих заблудших з під Лежай-ська чи Полтави, то з того ще не конечно виходить, аби сей параграф викидати; вистарчить додати до ньо-го лиш малу поправку, ко-тра не ограничувалаб всту-пу тим національно сьвідомим одиницям, або щось подібне.

Сподію ся, що тих кіль-ка уваг викличуть заінте-ресованє і полеміку — чо-

го би я бажав, а в данім випадку старав ся відпо-вісти.

Гостів Степан 70 від Р. Н. С



**Петро Ярошко**  
з Товарної, Ст. Самбір щез перед 2. роками. Хтоб знав про него чи живого чи вмер-лого що небудь, прошу ла-сково повідомити: Зофія Я-рошко, 109 7-th Str. S. S. Pittsburg, Pa. Дістане на-городу.

**THE FIRST NATIONAL BANK OF MINERSVILLE, PA.**  
Капітал \$50,000.00. Надвизка нерозділені зиски \$93,000.00. Заснований 1864 року.  
Проводить загальний банко-вий бизнес. Видає міжнародні моні ордер, драфти і лєре лєт гроші до всіх частий сьвіта, по-читає гроші на реальности. Де-озити сего банку подвоїлись аротягом послідних 5 літ і вно-сять тепер около \$500,000.00.  
Гроші пере ілає через фір **W. Knauth Nachod & Kuhne, New York, N. Y.**

**R. J. GLICK**  
Агент асекураційний від озар  
26 Офіс находить ся в **WILLIAM Mc CONNELL BUILDING SHAMOKIN, PA.**

**Нові українські рекорди**  
спроважені в Галиччю  
Суть вони 10-літєві по-двійні 65 цит. штука. Сі рекорди суть на обі сто-роны. На одній сторони писні, а на другій при-гравки до талцо. Великий фонограф і 12 рекордів продаємо в ціні по \$15.25. На жаданє посилаємо без-платно каталог.  
**GLOBE RECORD & SUPPLY CO.**  
213-215 E. 4-th St., New York.

Ся \$15.00 годивка за \$3.75.  
Ся гарну американську годивку, котру продають в склепах по \$15.00, пішлемо Вам лиш за \$3.75. Подвійно золочена, а гарно гравірованими окладни-цями. Найліпший американ-ський осередок з 7 каменями. Найновітній ушпєна. Двай-цятьлітня іпварання Дам-ські і мужєські годивки. Час держити добре. Вислаємо wraz в да-рунком поволучуваним ланцуким ав посліплатою (С. О. Д.) за \$3.75 іопла-тою за пересилку. Нільно оглянути пе-ред куплом, а если Вам не подобаєсь, не приймайте. Агент зверне її на наш кошт. Пішліть \$3.75 в замовленє, а ми оплатимо пересилку і дамо Вам даром ще перетяг в другого волота. Купити шість за \$22.50 а ми пішлемо Вам одну годивку даром (разом 7). Мужєську або жіночу. — **CARROLL CUTLER & CO., 444 Manhattan Bldg., Chicago, Ill.**

**DR. RICHTER'S "PAIN-EXPPELLER"**  
Сильні місялі нічо Вам не по-можуть, наколи Ви терпите на Ремагтїм. PAIN EXPPELLER силь-но утераний сейчас принєєє Вам долекую і усуєє причину боля-ня. — В ціні по 25 цит. і 50 цит. По всіх аптеках.  
F. Ad. RICHTER & CO.  
216 Pearl St. New York.  
Посіть на охорожку марку „Котвїца“

**Календар-Провідник на рік 1910**  
тепер лиш 25 цит.  
Паміть до **EUG. HWOZDYK**  
705 Mint Alley, S. S. Pittsburg, Pa.

**РУСИНИ!** Спомагайте своїй Ру-синів. — Посилайте гроші до краю, купуйте шифкарти в Рускій спільді **RUTHENIAN EXCHANGE CO., 184 HUDSON STR., NEW YORK.** У-давалтєсь також до неї в спра-вах ґрунтових і військових, котрі ся Спілька гочно вико-нує.

Одинюкий рускій адвокат і нотар на цілу Америку **Донтор прав ЮЛІАН ЧУПНА**  
Козаулярний колісар.  
Пологаджує всі справи в Галиччю. Процєса спадковї і ґрунтовї Шлєбоє гроші від довжаних. Справи військовї. Опряджує контракти, повомочія і всі инші документи. Перепроваджує інтабу-ляції і всі випис літєвєні. 2-3 N. Main Str. WILKES-BARRE, PA.  
Адрес почтовий: **JULIAN CZUPKA, LL. D.**  
3 N. MAIN STR. WILKES-BARRE, PA.



**Петро Ярема**  
русский погребный  
вспомогает кернич на весіля, хрестяні і всякі другі забавя.  
115 Ave. A., NEW YORK, N. Y.  
(між 7-юю а 8-юю ул.)  
Телефон: Orchard 2568.

**Книжки**  
які можна дістати вскладі кни-жок „Свободи“:

- Америка ..... 15
  - Борба клас і чому робітничі організують ся ..... 15
  - Весела Книжочка з образ. . . . . 35
  - В Старім і Новім краю ..... 25
  - Дещо про зьвірята ..... 30
  - Емігрант ..... 15
  - Жовнір ..... 10
  - Журавлі ..... 10
  - Житє, зарібки, організації і т. п. в Спол. Державах ..... 15
  - Зуб за зуб ..... 10
  - Коротка Історія Руся ..... 10
  - Капітал і праця ..... 15
  - Казка про Жидів ..... 15
  - Книжка рахункова ..... 50
  - Марія ..... 10
  - Многострадалий народ . . . . . 20
  - Навернений Грішник ..... 20
  - Народний рух австро-угор-ських Русинів ..... 15
  - Новий Завіт ..... \$2
  - О підземних скарбах ..... 25
  - Оповіданя ..... 10
  - Про нутро землі ..... 25
  - Покуса ..... 10
  - Про кінєць сьвіта ..... 15
  - Псалтир ..... \$1
  - Розмова Поляка з Русином . 10
  - Релігійні вірованя ..... 20
  - Слово ч. 5. . . . . 15
  - Слово ч. 6. . . . . 15
  - Страшна пімсєа ..... 20
  - Смерть ..... 10
  - Степові люде ..... 15
  - Страйк ..... 20
  - Стрїляй на смерть, робітничя драма ..... 15
  - Сонник ..... 30
  - Говариска ворожка ..... 15
  - Хто з чого жне ..... 15
  - Які то є люди на землі, з 20 образками ..... 50
  - Як мужіє ходив до царя правди шукати ..... 15
  - Через кордон ..... 15
  - Руско-англійський тлумач . . . 60
  - Молитвенники в красній оправі.
  - Бог Надежда моя ..... \$2.50
  - Хліб душі ..... 2.50
  - Друг Душі ..... 1.50
  - Друг Душі (з звич. опр.) . . . . . 75
  - Молитвенник малий ..... 1.50
  - Вісєць ..... F. 90 . . . . . 1.50
  - Зборник ..... 2.30
- Також можна дістати:  
Книжочки колекторські цер-ковні ..... 10  
Книжочки Братські ..... 10  
Помаяник померших душ . . . 10  
Метрики хрєщеня ..... 3  
Метрики шлюбні ..... 3  
Метрики смерті ..... 3
- Пішліть на адресу:  
**Swoboda,**  
184 Hudson St., New York.

### Гробы патріархів.

Серед скалистих утір, покритих зеленим плащем виниці, вносять ся пращаре місто Геброн, ціле збудоване з сірих камінних брил. Дахи склеплені, а малі луковаті вікна не дуже багато впускають світла до середини домів. Цілість его нудить одноманітністю красок і видів, лише кілька мінаретів се-б то магомеданських каплиць урїжнородняє его.

Ті мінарети належать до великого мечету (божницї), де в недостатних для нікого підземлях знаходять ся справдішні гроби Авраама, Сарі, Ісаака і Якова.

Авраам поховав свою жену Сару в подвійній печері полх, що виходить на Мавро, там де є місто Геброн в краю Ханаан.

Грїб той передвічний не споганений ані одним новочасним будинком. Входячи на гору до мечету, бачить ся підвални з великанських брил, які з цілою певністю мусять бути сучасні першим королям з покоління Юди. Те місто існувало від початків Ізраїля і про него з часта говорять ся в біблї. Кілько старинних пам'яток мусять крити ся в тій землі, на якій панують вороги христїанства!

Мечет Авраама взнєсений в половинї висоти взгіря, глибоко викроєного в тім місці. Сто-рожить він над тасминою печерою, в якій від чотирох тисяч літ спочиває розсудний патріарх із сином і внуком. Купив її за 400 срібних сиклів від Гетейця Ефрона, сына Сеора.

Тепер навіть музулманам не вільно звидувати ту святиню, а христїанам і Жидам строго заборонений вступ до мечету; ніхто не дістане ся туди ані підступом ані за ціну золота. Коли кількадесять літ тому назад, на розказ султана, брама мечету розгорїла ся для князя Вельс, помершого тепер короля Англії Едварда VII, місто Геброн трохи не кинуло ся до зброї.

Чужинцям вільно тільки обїйти довкола те святє місце дорогою, окруженою високими мурами. Підвални того мечету зложені з великанських брил, які нагромадив тут король Давид, щоб звеличати гробницю праотця Ізраїля. Ті мурі, яких жадна сила не заїмать, мали вже 2000 літ, коли Араби збудували на них мечет, покритий тепер плїсною вікн.

Зараз при самій землі є шїлина, в яку вільно Жидам і христїанам всунути голову, щоб поцілувати святї плити камїні. Можна бачити з якою погордою і насміхом дивлять ся діти Арабї на жидівських паломників, які лежачи на землі, намагають шнї, щоб дїтанути ся устами до гробівца патріархів. Довкола стїни святїть як підорвані від дотку тільки рук і голів людських, які в протягу довгого ряду віків опирали ся о аїм. Є то одинокє з найстарших місць почитаних людскостю і від чотирох тисяч літ, ніколи не переставали люди вандрувати до него.

Дорога вносяча ся висше, горусє в кінци над мурами; тоді можна заглянути в глїб і приглянути ся трем мінаретам, що хидують тїм на місця вічного супочинку трех патріархів. Середнїй, висшаний здаєть ся над гробівцем Авраама, безформний як скала, від накиданних верств вапна і захінчений величанським бронзовим пімїсянем.

Околиця цілком певно виглядала так само за часів Авраама і так само ранком пастухи виганяли череди на пасовища. Обачи на сходї полишили ся ті самі, що за патріархів, а однак коли-б прийшло ся почислити віка від хвилї, коли Авраам куповав ту печеру від Ефрона Гетейця, щоб поховати Сару,

можна-б дістати заворот голови... — Зложїть моє тіло там, де спочивають отчі мої, в подвійній печері на полі Ефрона Гетейця умираючи в Егїпті, говорив до синів Яків. — Там поховали Авраама з женою своєю Сарою, там лежить Ісаак з Ребекою, там поховав я також Лїю

Улюблений син Йосиф сповняє волю батька і з над берегів Нїлю везє его тіло до далекої землі Ханаан. І дійсно стала ся дивна річ: найгарнійші гробівці Ассїрї, Егїпту і Греції поупадали, або стоять порожні, збезцещені, — а на просту камїнну печеру нїя рука не протягнула ся і тепер так само як сорок віків тому, вона є предметом пошани мїліонів Жидів, христїян і музулман. Хто знає, кілько тисяч літ над нею ще переплывє, не роблячи ніякої її шкоди.

**Потрібно до роботи** в фабриці канцелюхів і футер мушї в віці від 21 до 35 літ. Стале місце, добра платня. Не жадасє до сего жадної науки. Зголошуйтесь між 7 а 8 годиною рано.

**Jonas & Naumburg**  
516 W. 35 Str., New York

**Російсько-Американська Лінія.**  
Одинома б-з пересїданя в Америкю і Росїю.  
(Russian-Imperial Mail Steamers.)

**ПАРОХОДИ** відпливають в Нью Йорку:  
„Естонія“ — 4-го мая.  
„Бїрма“ — 1-го червня.  
„Росїя“ — 15-го червня.  
„Лїгуанія“ — 6-го липня.  
Цїни шифарт:  
До Роттердаму. До Ліверпї.  
\$31.00 — III класа — \$38.00  
\$33.00 III уліпшена кл. \$40.00  
\$43.00 — II класа В — \$50.00  
\$50.00 — II класа А — \$60.00  
З Ліверпї:  
II класа А \$57.50 — II класа В — \$52.50 III класа \$38.50.  
Крім того пасажирі III-ю класою платять \$4.00 як таксу жадану американським правительством. 2-5  
**A. E. Johnson & Co.,**  
Gen. Pass. Agents,  
27 Broadway, New York.



условно точно на спеціально зробленій для людей, котрі роблять при желївцях і гварантує ся на 20 літ. Невичайна вагода. — Ми вшлємо сей оданик на кождо адресу за послїплата-том (C. O. D.) \$5.75 і за зворот пере-сылки, в тїм правїлеюм, що кождий може його оглянути, і если ему не подобє ся — то тоді не потребує платити ані одного цента. За такий годїник у нашого купця треба заплатити 35 дол. Дуже гарний 14 кар. золотом поволо-ченый лянцуншук з дармовисом — дає ся даром до кождого годїняка.  
**EXCELSIOR WATCH CO.**  
1101 Athenaeum Building, Chicago, Ill.



**METALLIC HEELS AND COUNTERS**  
Металеві овцасї і запятки. Для майнерів, каменарів, фармерів і всіх, що роблять при тяжкій роботї. Се відносить ся до Вас. Вони зроблені зі сталї. Лекші від шєрї. Перетривають зоботи і вщадять Вам гроші. Легко їх прикрїпити. Кождий шєвєць Вам їх наложїть або діставте їх вря з чоботами у Вашого купця. Памїть по кнїжочку, в котрої довідастєсь бїльше.  
**UNITED SHOE MASHINERY CO.**  
Boston, Mass.

**ДАРОМ!** Дано Вам америк даром єго прегарпу, вї срібнїми обкладками, \$10-доларову гармонїю: за розширенє нашого троту-доу нїя вашака приятельєма. Се є пер-шоряднїє інстру-мент, за котрий в складї на-дїлати-бїсьте \$10.00. Ми не раху-ємо Вам за дво аї центє. Пшї-шлємо Вам з ріжних гатункїв як росїйскїй, ав-стрїйскїй, турецкїй і боснїйскїй троту-доу до фанкє або на павїрєв, всего вартостї \$6.00. Ви можете легко про-дати сей троту-доу Вашим знакомим, по-вак се є сїм найлучшїм сїмїтоту-доу, як Європейскїй так дужє люблять. В сей спосїб Ви поможете нам розвити-шувати наш троту-доу. В тїм самїм ану-ку вря в троту-доу ми шїшлємо Вам єго мїлозвучну гармонїю. За троту-доу однак члєстїко Вам лїшє \$6.00. Можете нам писати у аїмтї \$1.00 наперєд, а рєнту \$5.00 заплатїте в найбїльшїй Нам експєрєснїй офїсї, де можете оглянути троту-доу і гармонїю. Если при-шлєте нам цілу суму \$6.00 рїзночасно в аїмволєсїи, шїшлємо Вам єго як єсї-бїну прємію старорєчєвє факїу або машинку до робєнєя папїрєсєя. Дєкї в нашєх костюмерїх прїсїлєли нам вїно замовлєнє по мїльєх разїв і поручувалї наш троту-доу своїм прїятелєм, що є о-вїянок, що ми єсїмє вїрїдїтїмї і ро-бїмо се по говорїмо. — Грошї зверта-єсь кождому незадоволеному, если вєр-нєте до 7 днєй. Не вшїльїайте, а зама-вляйте сєйчас, вєкї не по пїаню.  
**EUROPEAN TOBACCO CO.**  
33 LEONARD ST., Dep. 52,  
NEW YORK.

**ВІРОБИ БРАЦКІ**  
машлї, шапка, відзнааня, хоругви, уніформн.

**В. Н. MORGAN**  
13 N. MAIN ST  
SHENANDOAN, PA

**ПРЕНУМЕРУЙТЕ** гуморї-стично-сатиричну часо-пись „ШЕРШЕНЬ“!!!  
Коштує \$1.50 на рік.  
**SZERSZEN**  
439 N. 6-th. Ave. SCRANTON, PA.

**Братя Родимці!** Хто в Вас має до поладженє в старім краю аї небудь справи, а іменю: Процєси вєльшого рода: грошевї, грунтовї, векселї і проваорїальнї, аробати рєспїтудїю то є боданє о відновлєнє термінї в справєх цивїльнїх як і кариєх, вєстєя рекурєс якийнебудь або відїлик, перєрєводатї пер-трактатїю следову, списатї інвентар, контракт купна, продажє, найму і дарованїя, скрїпт должнїй, квїт екстабулїанїй, повно-мочє, цєссїю, тєстамєнт і т. п. — так само, хто хочє поладити спра-ву вїйськову, нехай в повнїм довірєм удєсть ся до моєї чисто правн-чой канцєларїї, а вєсєку порадї лїстову чї уєтугу отрїмає безплатно.  
Ваш Родимєць і Адвокат крайовий 16-23  
**KAROL JAZWIŃSKI**  
233 FITZWATER STR., PHILADELPHIA, PA.

**ВАШ КРЕДИТ Є ДОБРИЙ.**  
Кождїй чеснїй чоловік може купити на кредит гарнїй золотїй годїник з Подвійним плєтєним ланцуншком. — Годїник є в чїстєго во-лота Gold filled а 3 ковертамн, письменно гварантований на 20 літ. Має 7 дорогїх камївїв і ходїть як найточнїше. Вже за сам годїник можете дістати в вєстєвнїчїй канто-рї до \$20.00 — На ланцунку налож-дїть ся гарнє дєвїєка (дармовїє) в 3 дорогїцїями камїцїями.  
Кождому впрїєбїмо на ковертї єго їмє зї назвїєско.  
Годїник в ланцунш- \$30.00 ком коштує  
Шїлїть нам через Money Order або в рєгїстр. листї \$2.00 а ми Вам шїшлємо годїник з ланцуншком і дє-вїєкою на Вашу адресу.  
Слїдуєчїх \$28.00 сплатїте мїсїяч-ним ратами, а то: за першї 3 мїсїяцї сплатїте \$6.00, а прочє \$1.00 мїсїячно.  
Годїника такогє як наш і на таку легку мїсїячну сплату, як ми кождому даємо, нїколи в другїй фїрмі не діставте.  
Замовлєня послїжайте на адресу:  
**WATCH CREDIT CO.** 105 Chalmers Str. New York, N. Y.

**Михаїл Роздільський,**  
АРТ. МАЛЯР  
малює церковнї образи, декораці і куртїни теа-тральнї і прикрашує стїни в церквах з ріжних стїлях пїсля власних плянів. 17-  
**MICHAEL ROZDILSKI**  
319, 3 Ave., Scranton, Pa.

**Позір Братства!**  
Роблю всі братські річі най-ліпше і найкрасше, в найбіль-шого матеріалу за дуже при-ступнї ціни і за роботу гваран-тую. Продаю книжки і на жа-дає послєпа цїнник.  
Єсм довголітнїм члєном Р. Н. Союза. Проч а чужинї; уда-вайте ся до свого! Мїй адрес:  
**STEFAN KALAKUKA**  
215 Moran Court, Scranton, Pa.

**Русини Пїтсбургї! ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ, ЩО ГРОШІ — ТО СИЛА?**  
Старайтесь пїзнати та пїзнати сєлєдїтї свої оцїдностї в стейтнїх Банку на рої ул. Carson-a і 14-ої. Сей банк є одїм з найстарїх і най-повнїшїх банкїв, що цїлкомєтє забез-печує Вашї оцїдностї. У нас оєлєдє-ють ся грошї черновнї, братскї, сїр-їтськї і лї. Кождїй, що має у нас грошї, отрїмує на бачкас вїт стейт-нїх контролєрїєв.  
Продаємо корабельнї карши на найліпшї лїнї, а грошї до краю вїсїлаємо по по-товїм курсі  
**German Savings and Deposit Bank**  
Cor. 14th & Carson St., South Side, Pittsburg, Pa.  
Й. В. Рот, прєс. А. П. Мїллер, кас.  
Ол. Бучак, ур. банк.

**Б. Сулковський і Ко.**  
виробляє повновластї, контракти, істабулєє спадкї, веде процєси, купує і продає в краю ма-єтнї, реальностї, а під канцїю 15 тисяч доларїв по-слєдє грошї, продає дєшево мїф-картї, поладжує справи вїй-сьмовї, асєктеруючїє і узылєкєнї від вїрєв: 23  
Вєсє веде скоро, рєтєльно і дєшево. В кождїм случайо пшїть на адресу  
**B. SULKOWSKI & CO.,**  
22 Belmont Ave., NEWARK, N. J.

**Др. ВИСОЦКІЙ,**  
одїнокїй в Ньюарку русьскїй лїкар і хїрург з СТАРОГО КРАЮ  
лїчить всї недугї мушцї, жїнокї і дїтїй. Сведїлїєт вєдуг жєлудка та всїх секретнїх, полових хорот мушцїн. Вїдлїчує в недугї на завсїдї, як бї і вєстарїлою і ганєдбанюю вона не була  
Першї огляданїя хорогє даром.  
26 Говорю по росїйськїи.  
**Office 142 Ferry str., NEWARK, N. J.**  
ТєлєPHONE:  
L. D. 1105 Market; 533 B. Newark.

**Др. ВИСОЦКІЙ,**  
одїнокїй в Ньюарку русьскїй лїкар і хїрург з СТАРОГО КРАЮ  
лїчить всї недугї мушцї, жїнокї і дїтїй. Сведїлїєт вєдуг жєлудка та всїх секретнїх, полових хорот мушцїн. Вїдлїчує в недугї на завсїдї, як бї і вєстарїлою і ганєдбанюю вона не була  
Першї огляданїя хорогє даром.  
26 Говорю по росїйськїи.  
**Office 142 Ferry str., NEWARK, N. J.**  
ТєлєPHONE:  
L. D. 1105 Market; 533 B. Newark.

**„ДУШПАСТИР“**  
се прекрасна, шїро-руська церковно-народна Газета.  
Виходить в Фїладельфїї кождого мїсїяцї, подає гарнї науки духовнї і вїдомостї зї сьвїта. В „Душ-пастир-ї“ друкують ся важнї для всїх оголошенєя гр. кат. канцєларїї Епископєскої. Не брак там і жартїв весєлїх та сьмїшнїх, і краснїх образкїв. „Душпастир“ вєїм подобає ся — вєї єго хвалїть.  
Коштує на цїлий рік так тут в Америкї як і до старогє краю всего лїш \$1.20.  
Чїтайте, що пишуть за „Душпастир“:  
Scranton, Pa., Canada, Mart 29, 1909.  
Вєсєма Редакцїю Душпастирї! — Прїзнаю Вам шїру правду, що нїяка часопїсь так не єдєволїла мене, як єя наша, дорогє часопїсь „Душпастир“... Ся часопїсь то єсть так, якєб в дужє сильну по-суду, легкїй, мїнїстїй доц... Нєхай засїєа благадєтє Божє над сїм початком так гарногє і сьвятогє дїла! — З поважанєм Олєксє Лєбуш.  
Подїбнї повнїальнї лїстє прїходять до Редакцїї „Душпастирї“, май-же по днї. Тожє замовляйте „Душпастирї“ чїм-ськєшє для сєбє і для Вашєх сьвоєкїєв і знакомїх туткїєв і в краю.  
„Душпастир“ повинен бїти в кожнїй руськїй хатї.  
Грошї на „Душпастир“ треба послати (най-лїпше почтовїм монєй-ордером) на їмєя:  
Rev. J. Boyarchuk, 821 N. Franklin St., Philadelphia, Pa.

**ПЕРША АМЕРИКАНСЬКА „РИЗНИЦЯ“**  
під покровом сьв. Арх. Михаїла.  
„RYZNYCIA“, 114 Chestnut Street, SHENANDOAN, PA.  
Має склад і вирїб річєй церковнїх їи:  
Фєлєонї чорнї від ..... \$30—85.00  
Ризнї сьвїтлї від..... \$35, 40, 55, 60, 80 і вїсєтє  
Стїхарї від..... \$6.00  
Рушнїкї, кїлїтнї, хоругвї з образамї від \$30.00 і в.  
Чашї від..... \$20, 35, 40, 50 і вїсєтє  
Лїхтарї, Служєбнїкї, Евангєлія від \$20, 45, 55, 60 і 80.00 дол.  
Цьвїтї на прєстол і до сьвїчєк по ріжнїй цїнї.  
Прїймає ся замовлєнє на новї річї і до напрєвнї старї рїзєн.  
**ВИРОБЛЯЄ СЯ ВІДЗНАКИ БРАТСЬКІ, ПАСИ і прочє.**  
**Сьвїтло церковнє:**  
**Сьвїчнї ВОСНОВІ** (декорованї) в образамї по  
26 цнт. за фунт, 1 на фунт, 2 на ф., 3 на ф.,  
4 на ф., 6 на ф., 8 на ф. і 14 на фунт.  
Сьвїчкї восковї ручно декорованї 50 цнт. за фунт,  
2 на ф., 4 на ф., 6 на ф. і 8 на фунт.  
Трїєцї ручно декорєв. 5, 6, 50, 7, 9, 50 д. { Углє до надїлїцїцї . . . . . 28 цнт.  
Пачкє (120) запалїчїв . . . . . 24 цнт. { Олїва гальон . . . . . 1.10 дол.  
Сьвїчкї восковї до надєставлєванїя 3 на фунт 22 цт.  
„ „ „ 4 на ф. і 6 на фунт..... 22 „  
Офїркї восковї 16 на ф. і 18 на фунт..... 22 „  
Сьвїчкї стєарїновї..... 16 „  
„ „ „ 4 на ф., крученї 4 на ф., 6 на  
ф. і 1 на фунт.  
Сьвїчкї на прєстол (extra) 37 цт. за фунт, воско-  
вї жовтї 1 на ф. і 6 на фунт 30 цнт.  
Мєдїло 50 і 55 цнт. за фунт.

**Для Церков**  
вїконує всєкї роботи з об-єягу рїзбарєтвє і поволатар-ствєя як:  
Зкєностєснї, вїстєарї, квївошї і ш. бувшїй управлїтєль рїзбарєкї і поволатарєкї роботи в Товари-ствї для рєзвєво руськї штудїєв у Львовї.  
**Іван Луговян,**  
єго German Savings & D. Bank  
S. S. Pittsburg, Pa.

**Одєн з найбільшїх броварїв в Америкї.**  
Варить пиво на крєавєй спосїб. без всєкїх прїмї-шєк.  
Хто лїш раз повоштує сєго пива, то іншогє вжє не будє пїтї.  
Голова від него нїколи не болїть, бо єсть здоровє і поживнє.  
Не треба єго врєш-тою хвалїти, бо добрє само за сєбє говорїть.  
**E. ROBINSON'S SONS,**  
Lager Beer Brewery,  
435 to 455 N. 7-th Str., Scranton, Pa.  
Telephone calls:  
General Office 2333, Night Call 14854.